

INDUSTRIJA INDUSTRY

ZAGREB
FILM
FESTIVAL

Platforma za edukaciju i umrežavanje filmskih stručnjaka u regiji
Platform for education and networking of film professionals in the region

13. – 21.11.2021.

SADRŽAJ

CONTENTS

- 3 **EDUKATIVNI PROGRAMI | EDUCATIONAL PROGRAMS**
- 4 **Moj prvi scenarij | My First Screenplay**
- 8 **Series Rough Pitch – The Balkan Way**
- 10 **Masterclass: Katia Pascariu**
- 12 **Masterclass: Stefan Arsenijević**
- 14 **Masterclass: Vanja Černjul**
- 15 **Predavanje + panel: Po čemu su videoigre drugačije...? | Lecture + Panel: How Are Video Games Different...?**
 - Lecture + Panel: How Are Video Games Different...?
- 17 **Spotlight Italy**
- 20 **Industrija Mladost! | Industry Youth!**
- 29 **Moja prva videoigra | My First Video Game**
- 30 **Od kina do učionice: metodika nastave kratkometražnog filma | From Cinema to Classroom: Short Film Teaching Method**
 - From Cinema to Classroom: Short Film Teaching Method
- 31 **Filmska druženja na ZFF-u za filmove 54+ | ZFF Film Club for Cinephiles 54+**
- 32 **Nagrada Albert Kapović | Albert Kapović Award**
- 33 **ZFF putuje | ZFF Travels**
- 34 **Čitaj što gledaš | Read What You Watch**
- 35 **Kako smanjiti vlastiti otpad? | How to Reduce Personal Waste**

- 36 **FESTIVALI POD REFLEKTOROM | FESTIVALS IN THE SPOTLIGHT**
- 37 **Međunarodni festival kratkometražnog filma u Clermont-Ferrandu | Clermont-Ferrand International Short Film Festival**
 - Clermont-Ferrand International Short Film Festival
- 37 **Filmski festival u Locarnu | Locarno Film Festival**
- 38 **Festival mediteranskog filma Split | Mediterranean Film Festival Split**
- 39 **Kino Mediteran**
- 40 **Sarajevo Film Festival**
- 40 **Festival autorskog filma | Auteur Film Festival**
- 41 **Ljubljanski filmski festival | Ljubljana International Film Festival**
- 41 **Tampere Film Festival**
- 42 **Filmski festival Herceg Novi | Montenegro Film Festival**
- 43 **Međunarodni filmski festival u Sofiji | Sofia International Film Festival**
- 44 **Okolišni filmski festival | Environmental Film Festival**
- 45 **Posebna projekcija | Special Screening**

COVID-19 NAPOMENA: Informacije o važećim mjerama bit će dostupne na www.zff.hr.

COVID-19 NOTE: Information on existing measures will be available at www.zff.hr.

EDUKATIVNI PROGRAMI EDUCATIONAL PROGRAMS

Nakon prošlogodišnjeg *online* izdanja, program Industrija 19. Zagreb Film Festivala vraća se pred publiku s programima za sve uzraste, od školaraca do iskusnih filmskih profesionalaca.

Ove godine realiziramo deseto izdanje scenarističke radionice Moj prvi scenarij, u suradnji s DHFR-om, kroz koju je dosad prošlo ukupno 60 projekata. Mnogi od njih već su se realizirali i prikazali na najprestižnijim filmskim festivalima, dok je *Teret Ognjena Glavonića* na svojevrstan način zatvorio krug osvajanjem nagrade na ZFF-u. Jedna od polaznica programa je i Sonja Tarokić, čiju *Zbornicu* ove godine gledamo u glavnom programu ZFF-a. Industrija Mladost! održat će se šesti put zaredom, a iznimno nas veseli što se, zahvaljujući ovoj radionici, već u okviru akademija počinju graditi regionalne veze i buduće koprodukcije, bez kojih je filmska industrija nezamisliva. Osam dana programa filmskim profesionalcima donosi četiri *masterclasses*, dva *pitching* foruma, dvije panel diskusije i četiri radionice.

U želji da pridonese razvoju svijesti o okolišu, ZFF započinje i niz *zelenih* aktivnosti, a u sklopu programa Festivali pod reflektorom zagrebačka publika ima mogućnost upoznati se s programima čak deset partnerskih filmskih festivala.

Inja Korać, koordinatorica programa Industrija

Following last year's online edition, the Industry program of the 19th Zagreb Film Festival returns to the audience live, with events for all ages, from school children to experienced film professionals.

This year marks the 10th edition of the screenwriting workshop My First Script, organized in collaboration with the Croatian Film Directors' Guild, counting 60 projects to date. Many of them have already been completed and screened at the most prestigious festivals, while Ognjen Glavonić's *The Load* in a sense made a full circle, earning the Best Film award at ZFF. Another director to have participated in the workshop is Sonja Tarokić, whose *The Staffroom* is screening in our main competition this year.

The Industry Youth! section is held for the sixth time running and we are exceptionally pleased that the workshop plays a part in forging regional ties and future co-productions, without which the film industry would be unthinkable, as early as in the framework of film academies. The eight-day program for film professionals offers four masterclasses, two pitching forums, two panel discussions and four workshops.

In a desire to contribute to raising environmental awareness, ZFF is also launching a series of green activities, while the Festivals in the Spotlight program section offers the audience in Zagreb a chance to see an overview of the repertoires of as many as ten partner film festivals.

Inja Korać, Industry Program Coordinator

MOJ PRVI SCENARIJ

MY FIRST SCREENPLAY

Radionica / Workshop



društvo
hrvatskih
filmskih
redatelja

MIDPOINT

Radionica je namijenjena aktivnom individualnom radu na scenarističkom projektu uz vodstvo dvojice vrsnih mentora, odnosno *script doctora*. Od prijava pristiglih na otvoreni poziv, odabрано je шest scenarističkih projekata redatelja, autora ili suautoru koji rade na svom prvom scenariju za dugometražni film. Radionica je organizirana u suradnji s Društvom hrvatskih filmskih redatelja.

The workshop is conceived as active individual work on a screenwriting project, mentored by expert script doctors. Based on the entries from all over the world submitted to our open call for participation, six screenwriting projects by filmmakers, authors, or co-authors currently working on their first feature film screenplay have been selected. The workshop has been organised in cooperation with the Croatian Film Directors' Guild.

MENTORI / SCRIPT DOCTORS

Antonio Nuić

Scenarist i redatelj. Magistrirao je režiju na ADU, gdje sada i predaje. Režirao je segment omnibusa *Seks, piće i krovoproljeće* (2004.) te napisao i režirao filmove *Sve džaba* (2005.), *Kenjac* (2009.), *Život je truba* (2015.) i *Mali* (2018.).

A writer and director. He graduated in film and TV directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb, where he has been working as a professor since 2013. He directed a segment of the anthology film *Sex, Booze and Short Fuse* (2004), after which he went on to write and direct *All for Free* (2005), *Donkey* (2009), *Life is a Trumpet* (2015) and *Mali* (2018).



Pjer Žalica

Redatelj, pisac i producent te dekan Akademije scenskih umjetnosti u Sarajevu. Najpoznatiji je po filmovima *Gori vatrica* i *Kod amidže Idriza*. Scenarist filma *Žaba* (ZFF 2015.). Režirao je više kratkihigranih i dokumentarnih filmova, kazališnih predstava, TV programa te reklamnih i glazbenih spotova. Partner je u producentskoj kući Refresh.

Director, writer, producer, and Dean of the Academy of Performing Arts in Sarajevo. Famous for *Fuse* and *Days and Hours*. Wrote a screenplay for *The Frog* (ZFF 2015). Directed several short and documentary films, as well as plays, TV programs, ads and music videos. One of the partners at production company Refresh.



David Pope, gostujući predavač / guest lecturer

Savjetnik za scenarije. Surađivao je s producentima i scenaristima nominiranim za Oscara i BAFTA-u te nacionalnim filmskim fondovima. Radio je na filmovima *Truth and Justice* (2019.) i *Take It or Leave It* (2018.). Konzultant/moderator za Rotterdam Lab u CineMartu i suosnivač Stowe Story Labsa. Savjetnik za scenarije na međunarodnim programima za MIDPOINT Institute.

A script consultant, screenwriter and training provider working internationally. He has collaborated with Academy Award and BAFTA nominated producers and screenwriters, as well as national film funds. Recent credits include *Truth And Justice* (2019), *Take It or Leave It* (2018). A consultant/moderator for the Rotterdam Lab at CineMart and a co-founder of Stowe Story Labs. Script consultant on international programs for MIDPOINT Institute.



POLAZNICI / PARTICIPANTS

14. OŽUKA / 14TH MARCH

Velik je dan za Hectora (12) i Gemu (7). Još samo jedan dan ih dijeli od završetka brakorazvodne parnice njihovih roditelja i konačnog odabira s kime žele živjeti. S dadiljom Romi putuju u Barcelonu, gdje se odvija sudjenje i gdje živi njihova majka s novim partnerom. Dok otkucavaju posljednji sati do sudbonosne odluke, Hectora brine hoće li on i Gema odabrati isti dom ili ih čeka rastanak.

It's a big day for Hector (12) and his sister Gema (7). Their parent's divorce is one day away from being finalised and they have to choose who they want to live with. They travel to Barcelona with their nanny, Romi, where the proceedings are and where their mother now lives with a new partner. As the final hours pass until the fateful decision, Hector wonders whether he and Gema will choose the same parent or face separation.

Status projekta / Project status

U razvoju. Sudjelovalo u programu stručnog usavršavanja Ekran+ / In development. Participated in Ekran+ training program.

Kontakt / Contact

David Aymerich (Ayhe Productions), davidaymerich@ayheproductions.net



Alberto Gross Molo

Španjolski redatelj i scenarist, diplomirao je na ESCAC-u 2018. godine. Njegov prvi kratki film *Broken Roots* (2019.) prikazan je na festivalima kao što su Oberhausen i Camerimage. Trenutno je u post-produkciji s najnovijim kratkim filmom, *Solo*. Pređaje filmsku režiju u ESCAC-u i piše scenarij za svoj debitantski dugometražniigrani film, *14. ožujka*.

Spanish director and screenwriter, graduated from the ESCAC in 2018. His first short film, *Broken Roots* (2019), screened at numerous festivals, including Oberhausen and Camerimage. He is currently in postproduction with his upcoming short film *Solo*. Teaches film direction at ESCAC and is currently writing his debut feature, *March 14th*.

BABLJE LJETO / INDIAN SUMMER

Pokušavajući pobjeći od боли i osjećaja krivnje zbog nedavne suprugove smrti, 60-godišnja Iris dolazi na otok uz koji je veže događaj iz djetinjstva koji je umalo završio tragično. Iako progonjena sjećanjima i nepovjerljiva, upoznaje mlađu Lauru, koja je uči plivati. Neочекivane emocije objema će pružiti novi pogled na vlastiti život i budućnost, koju sada mogu same odabrati.

In an attempt to escape the pain and guilt over her husband's death, 60-year-old Iris comes to the island to which she has been bound by a childhood event that almost ended tragically. Although haunted by memories and wary, she meets Laura, a younger woman who teaches her to swim. Unexpected emotions will give both of them a new perspective on their lives and futures, which they can now choose for themselves.

Status projekta / Project status

U razvoju. Osigurana sredstva za razvoj scenarija na natječaju HAVC-a, scenarističkom programu Branko Bauer DHFR-a i scenarističkom programu Zora Dirnbach SPID-a. / In development. Supported for script development by HAVC, the Directors' Guild Branko Bauer screenwriting program and SPID's Zora Dirnbach screenwriting program.

Kontakt / Contact

Matija Drniković, Tamara Babun (Wolfgang&Dolly), hello@wolfgangdolly.com,
Lana Kosovac, kosovac.lana@gmail.com



Lana Kosovac

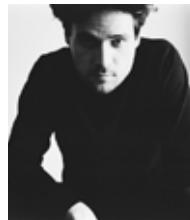
Magistrirala je FTV režiju na ADU i diplomirala politologiju na FPZG-u. Napisala je i režirala nekoliko kratkihigranih i dokumentarnih te jedan dugometražni dokumentarni film. Edukatorica je u filmskoj kulturi. Članica DHFR-a i Izvršnog odbora KKZ-a. Uz dugometražniigrani film, u suradnji s Amandom Prenkaj razvijaigranu seriju *Anonimusica*.

She holds an MA in film&TV directing from the Academy of Dramatic Art and another in political science from the FPZG. She has written and directed several short fiction and documentary films and a documentary feature. Educator in film culture. Member of DHFR and KKZ Executive Board. She is working with Amanda Prenkaj developing the drama series *Anonimusica*.

BDJENJE / THE WAKE

Priča o obitelji Krus, njihovoj međusobnoj ljubavi, ali i ljubavi prema novcu. Priča o likovima koji su sputani sjećanjima i krvnim vezama te se ne mogu izvući iz obiteljskog pakla u kojem su zarobljeni.

A story about the Krus family, their love for each other and their love of money. It is a story about people bound by memories and blood ties, who cannot get out of the family hell in which they find themselves.



Status projekta / Project status

U razvoju. / In development.

Kontakt / Contact

Michał Ciechomski, meciechomski@gmail.com

Michał Ciechomski

Diplomirao je filmsku režiju na Filmskoj školi Krzysztofa Kieślowskog u Katowicama te zrakoplovstvo i kozmonautiku na Tehnološkom sveučilištu u Varšavi. Filmovi su mu prikazani i nagradivani na brojnim poljskim i međunarodnim festivalima, uključujući Međunarodni filmski festival u Varšavi. Radio je na filmovima vodećih poljskih redatelja i dobitnik je nagrade Papaya Young Directors (2018.).

Graduated in film directing from the Krzysztof Kieślowski in Katowice and in aviation and cosmonautics from the Warsaw University of Technology. His films have screened and been awarded at a number of Polish and international festivals, including Warsaw Film Festival. He has worked on sets with leading Polish directors. A Papaya Young Directors laureate (2018).

BIJEL KO SNIJEG / WHITE AS SNOW

Riki se nakon deset godina u Beću vraća u rodne Hadžiće. Otišao je kao propalica, a vraća se u BMW-u, s torbom punom novca. Otkupljuje lokalni restoran i troši naveliko u želji da zadivi bivše prijatelje Anu i Edvina. Ana je, naime, ostavila Rikiju da bi se udala za perspektivnog Edvina, koji je sada ozbiljan kandidat za načelnika Hadžića. Počinje borba za prestiž u kojoj se ne biraju sredstva.

After 10 years in Vienna, Riki returns to his native Hadžići. He was a bum when he left, and returns in a BMW, with a bag full of money. He buys the local restaurant and goes on a spending spree to impress his former friends Ana and Edvin. Ana left Riki to marry the promising Edvin, who is now running for the mayor of Hadžići. A merciless struggle for prestige ensues.

Status projekta / Project status

U razvoju. / In development.

Kontakt / Contact

Dario Bevanda, dariobevanda@yahoo.com



Dario Bevanda

Dramaturg, dramatičar i scenarist. Roden u Sarajevu 1985. Diplomirao dramaturgiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Njegova prva drama, *Pink Moon*, prizvana je 2019. u Bosanskom narodnom kazalištu u Zenici i osvojila mnoge nagrade. Scenarist kratkog filma *Jama*, premijerno prikazanog u natjecateljskom programu Sarajevo Film Festivala.

Playwright and screenwriter born in Sarajevo in 1985. Graduated in dramaturgy from the Academy of Performing Arts in Sarajevo. His first drama, *Pink Moon*, premiered in 2019 at the Bosnian National Theater in Zenica and won many awards. Screenwriter of the short film, *The Pit*, premiered in competition at the Sarajevo Film Festival.

PRELAZAK / THE PASSAGE

Dejan (30) se budi u psihijatrijskoj bolnici pred sam kraj svijeta. Njegova obitelj već je uplatila obiteljski paket prelaska. Unatoč njihovom protivljenju, on odluči ostati te odlazi na zadnji veliki party s prijateljima. U prazničnoj atmosferi apokalipse dolazi do sukoba i Dejan se vraća u bolnicu kako bi počinio samoubojstvo. Tamo zatječe doktora Vjerana, s kojim odlazi na spoj dok svijet oko njih nestaje.



Dejan (30) wakes up in a psychiatric hospital as the world is about to end. His family has already paid for the family transfer package. Despite their objections, he decides to stay and go to the last big party with friends. A conflict ensues amidst the festive atmosphere of the apocalypse, and Dejan returns to the hospital to commit suicide. There he meets Dr Vjeran and the two go on a date, as the world around them disappears.

Status projekta / Project status

U razvoju. Osigurana sredstva za razvoj scenarija na natječaju Hrvatskog audiovizualnog centra. / In development. Supported for script development by the Croatian Audiovisual Centre.

Kontakt / Contact

Dino Pešut, dino.pesut@gmail.com

Dino Pešut

Roden u Sisku 1990. godine. Diplomirao je dramaturgiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Drame su mu postavljane u mnogim kazalištima u Hrvatskoj i inozemstvu te su prevedene na engleski, njemački, francuski i poljski jezik. Objavio je romane *Poderana koljena* (2018.) i *Tatin sin* (2020.) u izdanju Frakture.

Born in Sisak in 1990. He graduated in dramaturgy from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. His plays have been staged at many theaters in Croatia and abroad and translated into English, German, French and Polish. He published the novels *Bruised Knees* (2018) and *His Father's Son* (2020) published by Fraktura.

SUNCE, MJESEC I JEDANAEST ZVIJEZDA / THE SUN, THE MOON AND THE ELEVEN STARS

Julie je arapska kršćanka rođena u Francuskoj. Nakon smrti voljenog oca, koji je bio sirijskog porijekla, odlazi u njegov rodni grad Mardin u Turkoj kako bi mu ispunila želju i rasula njegov pepeo. Tamo saznaje da ima tetku za koju nije znala, a koja je u prošlosti nastradala krivnjom Julieinog oca. Njezina posljednja želja je da je pokopaju u Siriji. Julie je spremna na sve kako bi to ostvarila.



Julie is an Arab Christian born in France. After the death of her beloved father, who was of Syrian descent, she goes to the city of Mardin in Turkey to fulfill his wish and scatter his ashes. There, she meets an aunt she did not know about, who suffered in the past because of something Julie's father had done. Her last wish is to be buried in Syria and Julie is willing to do anything to make it happen.

Status projekta / Project status

U razvoju. Dobio potporu Filmskog fonda turskog Ministarstva kulture. Osvorio je nagradu TRT Pre-Buy na TRT 12 Punto Script Days i nagradu za postprodukciju zvuka na PriFest Priforumu. / In development. Funds secured from the Film Fund of the Turkish Ministry of Culture. Won TRT Pre-Buy Award at TRT 12 Punto Script Days and the Award for Sound Post-Production at PriFest Priforum.

Emir Küçüklü Haznevi

Roden u Siriji (1986.). Diplomirao je na Fakultetu komunikologije, radija, filma i televizije Sveučilišta Marmara, a studira filozofiju na Sveučilištu Anadolju. Osnovao je producijsku kuću Saudade Film 2015. Njegov prvi kratki film *High Altitude or Awkwardness of the Things* (2021.) uvršten je u programe brojnih filmskih festivala.

Born in Syria (1986). He graduated from the Marmara University, Faculty of Communication, Radio, Cinema and TV studies Philosophy at the Anadolu University. He founded Saudade Film in 2015. His first short film *High Altitude or Awkwardness of the Things* (2021) has been selected for numerous festivals.

Kontakt / Contact

Emir Küçüklü Haznevi, haznevi@saudade.com.tr

SERIES ROUGH PITCH – THE BALKAN WAY

16/11 | UTO/TUE | 12:00 | online
jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost putem prijenosa uživo
open to public via live stream



Dragi prijatelji i kolege,

s velikim zadovoljstvom najavljujemo još jednu suradnju DKE – Ureda MEDIA Hrvatske i Zagreb Film Festivala.

Već 13. godinu zaredom, odnosno službenim ulaskom Hrvatske u nekadašnji Program, današnji Potprogram MEDIA, 2008. godine, nastojimo zajedno organizirati inovativna i kreativna događanja te držati korak s europskim trendovima.

Još su nam „svježi“ hrvatski rezultati za razdoblje 2014. – 2020. te ukupan iznos od 7 milijuna eura koji je osiguralo 70 organizacija za realizaciju 366 projekata. Zagreb Film Festival nekako se prirodno našao na ljestvici uspješnih europskih festivala od 2010. godine, osiguravši ukupan iznos od 305.000 eura, uključujući i potporu putem europskih mreža festivala.

Za 19. izdanje pripremili smo novo događanje posvećeno igranim TV serijama u razvoju **Series Rough Pitch – the Balkan Way**, kojim nastojimo povezati zemlje iz regije, uključujući i Bugarsku i Grčku. U sklopu događanja pripremi i radionicu vodit će estabirane filmske stručnjakinje: **Helene Granqvist** (producerica) te **Valeria Richter** (scenaristica), dok će *pitching* projekata biti ispred predstavnika ključnih europskih TV sajmova.

Kako će Potprogram MEDIA 2021. – 2027. stavljati naglasak na razvoj europskih snažnih igranih TV serija, želja nam je ovim novim događanjem pomoći TV serijama iz regije da budu jednakо konkurentne, jednakо zastupljene na europskim, ali i na međunarodnim tržištima.

I na kraju, koristim priliku zahvaliti dragim partnerima događanja: Uredima MEDIA iz Bugarske, Crne Gore, Grčke, Slovenije i Srbije te domaćinu Zagreb Film Festivalu i partneru događanja Ljubljanskom međunarodnom filmskom festivalu, kao i svim filmskim centrima koji su prepoznali važnost održavanja ovog događanja.

Budite dijelom ove jedinstvene televizijske priče!

Dobro nam došli!

Martina Petrović, voditeljica DKE – Ureda MEDIA Hrvatske

Dear friends and colleagues,

we are very pleased to announce another collaboration between the CED – MEDIA Office Croatia and the Zagreb Film Festival.

For 13 years running, that is, since 2008, when Croatia officially joined the former MEDIA Programme, today the MEDIA sub-programme, we have strived to organize innovative and creative events together and keep up to date with European trends.

The Croatian results for the 2014–2020 period are still “fresh”, with the total amount of 7 million euros awarded to 70 organizations for the realization of 366 projects. It is no surprise that the Zagreb Film Festival finds itself among the successful European festivals since 2010, having received support in the total amount of 305,000 EUR, including the support through European festival networks.

For its 19th edition, we have prepared a new event dedicated to fiction TV series in development, the **Series Rough Pitch – the Balkan Way**, with the intention of connecting the countries in the region, including Bulgaria and Greece. As part of the event, the preparation and workshop will be led by established film experts: **Helene Granqvist** (producer) and **Valeria Richter** (screenwriter), while the pitching of the projects will take place in front of the representatives of key European TV markets.

Since the MEDIA 2021–2027 sub-programme will focus on the development of strong European fiction TV series, we hope this new event will help TV series from the region in becoming equally competitive and equally represented in European and international markets.

Finally, I take this opportunity to thank our dear partners on this event: the MEDIA Offices from Bulgaria, Montenegro, Greece, Slovenia and Serbia, along with the host of the event, the Zagreb Film Festival and event partner, the Ljubljana International Film Festival, as well as all the film centres that have recognized the importance of this event.

Be a part of this unique television story!

Welcome!

Martina Petrović, Head of CED – MEDIA Office Croatia

PITCHING + RADIONICA PRIPREME ZA PITCHING

PITCHING + PITCHING PREP WORKSHOP

DKE – Uredi MEDIA iz Hrvatske, Bugarske, Crne Gore, Grčke i Slovenije organiziraju događanje posvećeno TV serijama koje će se održati u sklopu ovogodišnjeg izdanja Zagreb Film Festivala i Ljubljanskog međunarodnog filmskog festivala. *Pitching* događanje namijenjeno je projektima i granih TV serija u razvoju, koji će biti predstavljeni *online* žiriju stručnjaka koji čine **Martina Bleis** / voditeljica Co-Pro Series u sklopu Koprodukcijskog sajma u Berlinu, **Cia Edström** / voditeljica industrije TV Drama Vision Gothenburg, **Francesco Capurro** / voditelj Series Maria Forum, **Inès Huet** / koordinatorica programa za pisanje, **Susanne Spellitz** / TV urednica – ORF i **Gaia Tridente** / voditeljica Odjela za pisanje scenarija – **Međunarodni audiovizualni sajam (MIA)**. Moderatorica događanja je **Martina Petrović**, voditeljica DKE – Ureda MEDIA Hrvatske.

Pitchingu će prethoditi radionica pripreme za *pitching* koju vode iskusne međunarodne tutorice **Helene Granqvist** (prodcentrica) i **Valeria Richter** (scenaristica).

CED – MEDIA Offices Croatia, Bulgaria, Montenegro, Greece and Slovenia organize an event devoted to TV series, held as part of this year's edition of Zagreb Film Festival and Ljubljana International Film Festival. The pitching event is intended for fiction TV series projects in development, which will be presented online to a jury of experts: **Martina Bleis** / Head of Co-Pro Series at Berlinale Co-Production Market, **Cia Edström** / Head of TV Drama Vision industry event at Gothenburg FF, **Francesco Capurro** / Head of Series Maria Forum, **Inès Huet** / Writing program coordinator, **Susanne Spellitz** / TV Editor – ORF and **Gaia Tridente** / Head of Scripted Division – **MIA**. The event will be moderated by **Martina Petrović**, Head of CED – MEDIA Office Croatia.

Prior to the *pitching* event, there will be a pitching prep workshop mentored by the experienced international tutors **Helene Granqvist** (producer) and **Valeria Richter** (screenwriter).



Martina Petrović, moderatorica / moderator
Većinu radnog iskustva stekla je u Upravi za međunarodnu kulturnu suradnju pri Ministarstvu kulture. Aktivno sudjeluje u osnivanju HAVC-a, gdje je kasnije imenovana kao voditeljica MEDIA deska Hrvatske. Na temelju uspješnih rezultata HRUP joj dodjeljuje prvu Nagradu Albert Kapović 2010. godine. Kao voditeljica DKE – Ureda MEDIA aktivno sudjeluje u organizaciji inovativnih i kreativnih radionica – instrumenata naobrazbe, informiranja i umrežavanja europskih filmskih profesionalaca.



Helene Granqvist, voditeljica radionice / workshop tutor
Višestruko nagradjivana producentica s više od 30 godina iskustva rada na filmu i TV-u. Njene filmovi predstavljani su na međunarodnim filmskim festivalima u Cannesu, Torontu, San Sebastiánu, Sundanceu i drugdje. Redovito je angažiraju kao edukatoricu za *pitching*, u Švedskoj i u svijetu. Od 2018. godine predsjednica je odbora Women in Film & Television International. Članica je Europske filmske akademije. Živi i radi u Švedskoj.



Valeria Richter, voditeljica radionice / workshop tutor
Radi na međunarodnom tržištu kao savjetnica, scenaristica, stručnjakinja za *pitching* te producentica projekata u razvoju. Aktivna je kao savjetnica za filmske festivalove, institucije i fondove. Glavna je scenaristica TV serije *Next of Kin* za streaming servis Elisa Viihde. Razvila je programe Nordic Genre Boost za Nordisk Film & TV Fond i POWR za Baltic Event. Od 2008. godine radi za TorinoFilmLab. Magistrirala je iz područja filma i medija, članica je EFA-e i Udrženja danskih dramatičara. Živi i radi u Kopenhagenu.

She has gained most of her working experience at the Department for International Cultural Cooperation of the Ministry of Culture in Croatia. She was later actively involved in establishing the Croatian Audiovisual Centre, where she was appointed the Head of MEDIA Desk Croatia. For her success and positive results, she received the first Albert Kapović Award. As the Head of Creative Europe Desk – MEDIA Office, she has been actively involved in organizing innovative and creative workshops – important tools for education and networking between European film professionals.

Helene is a prizewinning producer, who has worked with film and television for more than 30 years. Her films have been presented at festivals all over the world – such as Sundance, Cannes, Toronto and San Sebastián. She is frequently engaged as a pitch coach, both in Sweden and internationally. In 2018, she was appointed President for Women in Film & Television International. She is a member of the European Film Academy. Helene is based in Sweden.

Valeria works internationally as a consultant, screenwriter, pitching expert and producer developing projects of different genres and formats. She is a consultant for various funds, festivals and film institutes. She is head writer/creator of the Elisa Viihde TV series Next of Kin. Valeria developed the Nordic Genre Boost program for Nordisk Film & TV Fond and POWR for Baltic Event. She works for TorinoFilmLab, holds an MA in Film & Media Science, and is a member of EFA and the Danish Writers' Guild. She is based in Copenhagen, Denmark.

KRUPNI KADAR: KATIA PASCARIU



CLOSE-UP: KATIA PASCARIU

Masterclass

18/11 | ČET/THU | 17:00 | Kino Kinoteka
jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost
open to the public



Katia Pascariu

Glumica i aktivistica u kulturi. Diplomirala je izvedbene umjetnosti i antropologiju. Članica je nekoliko kazališnih skupina koje se bave multidisciplinarnim političkim i kazališnim projektima – kooperativne Macaz, društvenog umjetničkog centra Četvrti dob i kazališnog centra Replika. S kolegama razvija umjetničke i društvene programe za potporu ranjivim zajednicama, kojima promoviraju društveno angažiranu umjetnost i dostupnost kulturi. Glumi na rumunjskom, engleskom i francuskom jeziku te jidišu.

An actress and cultural activist with degrees in Performing Arts and Anthropology. She is part of several independent theatre groups that do multidisciplinary political and theatre projects – the Macaz Cooperative, 4th Age Community Arts Center and Replika Center. With her colleagues, she develops artistic and social programs in support of vulnerable communities, promoting socially engaged art and accessibility to culture. She performs in Romanian, English, French and Yiddish.

U suradnji s Hrvatskim društvom filmskih djelatnika, održat će se masterclass Katije Pascariu, glavne glumice filma *Baksuzno babanje ili bezumno pornić* redatelja Radu Judea, koji je ove godine osvojio Zlatnog medvjeda za najbolji film u Berlinu. Razgovor će se fokusirati na glumački aspekt suradnje s majstorom rumunjskog novog vala koji u svom radu istražuje granice između dokumentarnih iigranih režijskih metoda. Projekt je vješto prilagođen uvjetima snimanja u globalnoj pandemiji, čime je dobio na autentičnosti povijesnog trenutka u kojem je nastao. Kako se glumački prilagođaval promjenama, saznajte u razgovoru koji će moderirati producentica **Tamara Babun**.

17:00 – 19:00 projekcija filma *Baksuzno babanje ili bezumno pornić*
19:00 – 20:30 masterclass

In cooperation with the Filmmakers Association of Croatia we present the masterclass with Katia Pascariu, the lead actress in *Bad Luck Banging or Loony Porn*, directed by Radu Jude, which won the Golden Bear for Best Film at Berlinale 2021. The talk will focus on the acting aspect of working with a master of the Romanian New Wave whose works explore the boundaries between directing methods of documentary and fiction film. By skilfully adapting to the filming conditions during the global pandemic, the project was able to present the historic moment with added authenticity. Pascariu will discuss how her acting adapted to these changes in a conversation hosted by producer **Tamara Babun**.



Tamara Babun

Rođena je 1985. u Zagrebu. Diplomirala je produkciju na ADU. Od 2006. godine radi na filmskim i TV projektima. Od 2011. do 2015. godine bila je producentica programa ZagrebDox Pro. Od 2012. do 2016. godine radila je u Factumu kao izvršna producentica, sudjelujući u realizaciji desetak dokumentarnih filmova. Godine 2017. osnovala je producentsku kuću Wolfgang & Dolly. Članica je HRUP-a i HDFD-a.

She was born in Zagreb in 1985. She graduated in production from ADU. She has been working on film and TV projects since 2006. From 2011 to 2015, she was the producer of the ZagrebDox Pro program. From 2012 to 2016, she worked at Factum as an executive producer, participating in the production of a dozen documentaries. In 2017, she founded the production company Wolfgang&Dolly. She is a member of HRUP and HDFD.

Baksuzno babanje ili bezumni pornič

Bad Luck Banging or Loony Porn

Radu Jude
RO, LU, CZ, HR,
2021, 106', titlovi /
subtitles: EN, HR

Ulag na projekciju moguć
isključivo uz prethodnu
prijavu na mail
hdfd@hdfd.hr.



Karijera učiteljice Emi nađe se u opasnosti kada u javnost procuri njezina snimka seksa s mužem. Suočena s bijesnim roditeljima koji traže njezin otkaz, Emi se s njima sukobljava oko pitanja moralu. Jedan od vodećih rumunjskih redatelja, Radu Jude (*Naj-sretnija djevojka na svijetu* – ZFF 2009., posebno priznanje; *Svi u našoj obitelji* – ZFF 2012., Zlatna kolica), redovit je i omiljeni povratnik ZFF-a. Dobitnik Zlatnog medvjeda za najbolji film, *Baksuzno babanje*, zasjeca ravno u srž boljki i patologija našeg društva. U tipičnoj Judeovoj maniri, čini to s bolnom oštrinom i obilnom dozom humora.

Schoolteacher Emi's career is threatened when a sex tape of her and her husband is uploaded to the internet. Forced to face a group of furious parents asking for her dismissal, she clashes with them over their morality concerns. Romanian director Radu Jude (*The Happiest Girl in the World* – ZFF 2009 Special Mention, *Everybody in Our Family* – ZFF 2012, Golden Pram), is a regular and beloved guest at ZFF. Winner of the Golden Bear for Best Film, *Bad Luck Banging* cuts at the heart of our society's ailments and pathologies, in Jude's trademark style, with searing precision and a hefty dose of humour.

KRUPNI KADAR: STEFAN ARSENJEVIĆ

CLOSE-UP: STEFAN ARSENJEVIĆ Masterclass

19/11 | PET/FRI | 17:00 | Kino Kinoteka

otvoreno za javnost
open to the public

U suradnji s Hrvatskim društvom filmskih djelatnika, održat će se masterclass redatelja i producenta Stefana Arsenijevića čiji dugometražni film *Strahinja Banović* prikazujemo u glavnom programu ZFF-a. S redateljem će razgovarati producentica **Tamara Babun** (str. 10).

Beograd je bio važna stanica na balkanskoj migrantskoj ruti. Tisuće umornih, izgubljenih ljudi svaki je dan pristizalo u moj grad. I dok je jedan dio javnosti strahovao da će migranti uništiti naš način života i kulturu, pomislio sam kako bi bilo zanimljivo da upravo oni budu glavni junaci u suvremenoj adaptaciji narodne epske pjesme Banović Strahinja. Što ako ljudi od kojih strahuješte zamijene srpske nacionalne junake? I što ako oni prigre našu tradiciju? Činilo mi se da to otvara niz zanimljivih pitanja o identitetu i tradiцији. Tako smo spojili dva sasvim različita svijeta, sa željom da pokušamo bolje razumjeti oba. Upravo to je za mene glavna snaga filma kao umjetnosti, što nam omogućuje prepoznati se u drugima. **Stefan Arsenijević**

17:00 – 18:30 projekcija filma *Strahinja Banović*
18:30 – 20:00 masterclass

ZFF and the Filmmakers' Association of Croatian present the masterclass with director and producer Stefan Arsenijević whose feature film, *As Far As I Can Walk*, is screening in ZFF's main competition. Hosting the talk with the director is producer **Tamara Babun** (p. 10).

Belgrade was an important stop on the Balkan migrant route. Thousands of tired, lost people arrived in my city every day. And while a part of our public feared that migrants would destroy our culture and way of life, I thought it would be interesting to make them the heroes in the modern adaptation of the Serbian folk epic Banović Strahinja. What if the people we feared substituted the Serbian national heroes? And what if they embraced our heritage? For me, it seemed to raise a number of interesting questions about identity and tradition. So we merged these two completely disparate worlds, with a desire to try to better understand both. I would say that the strength of cinematic art lies precisely in allowing us to recognize ourselves in others. **Stefan Arsenijević**



Stefan Arsenijević

Diplomirao je FTV režiju na FDU u Beogradu, gdje sada predaje. Dobitnik Zlatnog medvjeda i Europske filmske nagrade za kratki film (*A)Torsija*) (2003.) Njegov dugometražni prvi venac, *Ljubav i drugi zločini* (2008.), premijerno je prikazan na Berlinaleu, a najnoviji film, *Strahinja Banović*, osvojio je čak pet nagrada u Karlovy Varyma, uključujući Kristalni globus za najbolji film. Osnivač i programski direktor regionalnog programa stručnog usavršavanja za mlade redatelje Goethe-Instituta – First Films First.

He graduated in film&TV directing from the FDU in Belgrade, where he now teaches. Winner of the Golden Bear and the European Short Film Award for (*A)Torsion*) (2003). His feature debut, *Love and Other Crimes* (2008), premiered at the Berlinale, while his latest film, *As Far As I Can Walk*, won as many as 5 awards at Karlovy Vary, including the Crystal Globe for Best Film. Founder and program director of First Films First, the Goethe-Institut's regional professional training program for young directors.

Strahinja Banović

As Far As I Can Walk

Stefan Arsenijević

RS, LU, FR, BG,

LT, 2021, 92'

titlovi / subtitles:

EN, HR

Ulaz na projekciju moguć
isključivo uz prethodnu
prijavu na mail

hdfd@hdfd.hr.



19/11 | PET/FRI | 17:00 | Kino Kinoteka

Suvremena reinterpretacija velikog srpskog ljubavnog epa, iz kamere Stefana Arsenijevića (*Ljubav i drugi zločini*). Kada ih deportiraju iz Njemačke u Srbiju, ganski bračni par Strahinja i Ababuo različito se nose s novim okolnostima. Dok Strahinja zadovoljno gradi nogometnu karijeru, strastvena Ababuo nema iste mogućnosti ostvarenja svojih ambicija te se priključuje grupi sirijskih izbjeglica na putu u Zapadnu Evropu. Ostavši sam, Strahinja kreće na odsjeju balkanskom rutom kako bi je pronašao. Film je u Karlovym Varyma osvojio niz nagrada, uključujući onu za najbolji film i glumca.

Stefan Arsenijević (*Love and Other Crimes*) offers a contemporary take on the great Serbian romance epic. After being deported from Germany to Serbia, Ghanaian couple Strahinja and Ababuo cope differently with their new circumstances. While Strahinja is content building his football career, passionate Ababuo does not get the same opportunities in making her ambitions come true, so she joins a group of Syrian refugees on their way to Western Europe. Left alone, Strahinja embarks on an odyssey along the Balkan route to find her. The film won a series of awards at Karlovy Vary, including Best Actor and Best Film.

MASTERCLASS: VANJA ČERNJUL

restart 

ŠTO JE TO FILMSKI SNIMATELJ? **What It Means to Be a Cinematographer**

20/11 | SUB/SAT | 15:00 – 17:00
| Kazališna dvorana ADU

otvoreno za javnost
open to the public



Vanja Černjul

Diplomirao je snimanje na ADU, a prve snimatelske korake napravio je na dokumentarcima i kao ratni reporter. Televizijsku karijeru započeo je snimanjem pilota za seriju *Ružna Betty*, nakon čega su mu se počele otvarati prilike na američkoj televiziji (*Televizijska posla, Sestra Jackie, Bored to Death, Narančasta je nova crna*). Dvaput je nominiran za nagradu Emmy. Za rad na epizodi serije *Marco Polo* ovjenčan je nagradom Društva američkih snimatelja, čiji je i član. Živi u New Yorku.

He graduated in cinematography from the Academy of Dramatic Art and made his first steps filmmaking in documentaries and as a war reporter. He began his television career as the cinematographer on the pilot for *Ugly Betty*, which opened the door for him in American television (*30 Rock, Sister Jackie, Bored to Death, Orange is the New Black*). He has twice been nominated for an Emmy Award. For his work on an episode of series *Marco Polo*, he received the Award for Best Cinematography of the American Society of Cinematographers, of which he is also a member. He lives in New York.

U suradnji s Restartom, održat će se masterclass snimatelja Vanje Černjula, čiji rad uključuje serije *Kronike Times Squarea* (HBO), *Marco Polo* (Netflix), *The Gilded Age* (HBO) Juliana Fellowsa te globalni filmski hit *Suludo bogati Azijci* (2018.) Jona M. Chua. Vanja Černjul govorit će o filmskim i televizijskim projektima koji su obilježili njegovu filmografiju i o svom profesionalnom putu. Što je to filmski snimatelj i koja je njegova uloga u procesu stvaranja filmskog djela, saznajte u razgovoru Vanje Černjula i predsjednika Hrvatske udruge filmskih snimatelja **Marija Sablića**.

Svi zainteresirani pozivaju se da prije masterclassa posjetite mrežnu stranicu www.vanjacernjul.com, na kojoj će biti dostupni referentni isječci iz dosađnjeg snimatelskog rada Vanje Černjula.

In cooperation with Restart, we present a masterclass with Vanja Černjul, a Croatian cinematographer with a Hollywood address, who has worked on *The Deuce* (HBO), *Marco Polo* (Netflix), Julian Fellowes' *The Gilded Age* (HBO) and the global hit, *Crazy Rich Asians* (2018) directed by Jon M. Chu. Vanja Černjul will talk about his first film and TV projects that marked his career, as well as his professional path. What does it mean to be a cinematographer and what is their role in the filmmaking process? Find out in a talk with Vanja Černjul, hosted by the President of the Croatian Cinematographers Society, **Mario Sablić**.

Everyone interested in attending the masterclass is invited to visit Vanja Černjul's website, www.vanjacernjul.com containing the film clips of his relevant work.



Mario Sablić

Rođen 1962. u Zagrebu. Diplomirao je snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Snimio je više od 300 glazbenih i reklamnih spotova, desetakigranih projekata i 18 televizijskih serija. Višestruko je nagradivan za snimatelski rad, uključujući i četiri nagrade Nikola Tanhofer. Profesor je na Akademiji dramske umjetnosti, predsjednik Hrvatske udruge filmskih snimatelja i član Upravnog odbora IMAGO-a.

Born in 1962 in Zagreb. He graduated in cinematography from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He was the DOP on over 300 music and commercials, about ten featurettes projects and 18 television series. He has received numerous awards for his cinematography, including four Nikola Tanhofer Awards. He is a professor at the Academy of Dramatic Art, president of the Croatian Cinematographers Society and a member of the board of directors at IMAGO.

PO ČEMU SU VIDEOIGRE DRUGAČIJE...?

HOW ARE VIDEO GAMES DIFFERENT...? Predavanje + panel / Lecture + Panel

17/11 | SRI/WED | 13:00 – 16:00 | F22
jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost
open to public

Događanje je realizirano u sklopu projekta DigiTelling, prvog regionalnog mentorskog programa, u organizaciji Goethe-Instituta Kroatien i Francuskog instituta u Hrvatskoj, uz potporu Francusko-njemačkog kulturnog fonda i u suradnji s inicijativom Edu4Game.

The event is realized as part of DigiTelling project, the first regional mentoring programme for innovative independent video games, organized by Goethe-Institut Kroatien and Institut français de Croatie in cooperation with Edu4Game, supported by Franco-German Cultural Fund.

Radionica je posvećena komparativnoj analizi videoigara i linearnih medija (filmova, TV serija...). Koja su **osnovna načela prilikom konstrukcije videoigara i linearnih audiovizualnih djela**? Zajedničke karakteristike i razlike dovode do dva različita procesa realizacije. Kako će se ta dva polja preklapati i/ili razilaziti u budućnosti? Analiziramo neke od budućih vrsta sadržaja, uključujući videoigre kao programe uživo, igre u kinima i zabavnim parkovima, geolokalizirane igre i transmediju. Kako bismo dobili odgovore na ova pitanja, važno je razmotriti i ulogu platformi poput Netflix-a ili Amazona, kao i TV kanala i prikazivača. Prezentacija će biti popraćena brojnim primjerima videoigara te dijelom za pitanja i odgovore.

The workshop is dedicated to a comparative analysis of video games and linear media (films, TV series...). What are the **principles at the basis of the construction of a video game and a linear audiovisual work**? The common points and differences lead to two distinct realization processes. How will these two fields converge and/or diverge in the future? We analyse some of the future content types, including video games as a live show, games in movie theatres and amusement parks, geolocalized games, and transmedia. In order to provide the answers to these questions, it is also important to consider the position of platforms such as Netflix or Amazon, as well as TV channels and broadcasters. The presentation will be accompanied by numerous video game examples and a Q&A session.

Nakon predavanja slijedi panel **“Od filma do igara: Budućnost kreativnih medija”**, a sudionici su **Thierry Baujard** (SpielFabrique), **Mario Čelan** (Inkubator Pismo), **Stéphane Natkin** (CEDRIC), **Christopher P. Marcich** (HAVC) i **Davor Švaić** (ADU).

The lecture will be followed by a the panel discussion **“From Film to Games: Future of the Creative Media”**, including the participation of **Thierry Baujard** (SpielFabrique), **Mario Čelan** (Inkubator Pismo), **Stéphane Natkin** (CEDRIC), **Christopher P. Marcich** (HAVC) and **Davor Švaić** (ADU).



Stéphane Natkin, Profesor emeritus na istraživačkom centru CEDRIC / Professor emeritus at CEDRIC

Profesor emeritus na CNAM-u u Parizu i osnivač tvrtke za produkciju igara La Compagnie des Martingales. Bio je osnivač i direktor Visoke škole za videoge i interaktivne medije ENJMIN i član je grupe Mobility Interaction and Media u istraživačkom laboratoriju CEDRIC. Radi u području multimedijiskih sustava i videoigara kao istraživač te kao profesionalac u industriji. Autor je brojnih znanstvenih publikacija iz ovih područja, kao i knjige *Video Games and Interactive Media, A Glimpse at New Digital Entertainment* (2006).

Professor emeritus at CNAM, Paris, and the founder of the game production company La Compagnie des Martingales. He was the founder and Director of the Graduate School of Games and Interactive Media, ENJMIN and is a member of the Mobility Interaction and Media group at the Research Laboratory CEDRIC. He works in the field of multimedia systems and video games, both as a researcher and industry professional. He authored numerous scientific publications in these fields. Among others, he wrote the book *Video Games and Interactive Media, A Glimpse at New Digital Entertainment* (2006).





Thierry Baujard

Suostrinač akceleratora SpielFabrique, putem kojeg pruža mentorstvo i podršku financiranju studija za razvoj videoigara. Ima 20 godina iskustva u industriji zabave s fokusom na financiranje. Ima MBA sa sveučilišta Bocconi u Italiji i UCLA u Los Angelesu. Thierry je radio na raznim načinima financiranja kreativnih industrija za sektore filma, glazbe i videoigara te je stručnjak Europske komisije za financiranje kulturnog i kreativnog sektora i međusektorsko financiranje. U prošlosti je radio za grupaciju Vivendi u Londonu, ARTE i Studio Babelsberg u Berlinu.

Co-founder of SpielFabrique through which he provides mentoring and support on funding for video game studios. He has 20 years of experience in the entertainment industry, with a focus on financing. He holds an MBA from Bocconi University in Italy and UCLA in Los Angeles. Thierry has been involved in different creative industries funding schemes for the film, music and videogame sectors, and he is an adviser for the European Commission on cultural, creative sector and cross sectoral funding. In the past, he worked for the Vivendi group in London, ARTE and Studio Babelsberg in Berlin.



Christopher P. Marcich

Chris je proveo 16 godina radeći za Vladu SAD-a. Tamo je kao pregovarač radio na pitanjima međunarodne trgovine i oblikovanju trgovinske politike SAD-a. Bio je pomoćnik trgovinskog predstavnika SAD-a za Evropu, odgovoran za trgovinske odnose unutar regije. Od 1995. do 2016. godine radio je kao predsjednik i koordinator međunarodnih poslova Američke filmske asocijacije (MPA). Od 2013. predsjednik je izvršnog odbora AGICOA-e, udruge audiovizualnih producenata i njihovih društava za upravljanje kolektivnim pravima. Godine 2019. izabran je za ravnatelja Hrvatskog audiovizualnog centra (HAVC).

Chris spent 16 years working for the government of the United States. There, he worked as a negotiator on international trade issues and helped shape the U. S. trade policy. He was the Assistant U. S. Trade Representative for Europe, responsible for trade relations within the region. From 1995 until 2016, he served as president and international business coordinator for the Motion Picture Association (MPA). Since 2013, he has been President of the Executive Board of AGICOA, the association of audiovisual producers and their collective rights management groups. In 2019, he was appointed as the CEO of the Croatian Audiovisual Centre (HAVC).



Davor Švaić

Nastavnik, profesionalac u audiovizualnom sektoru, menadžer u području kulture i umjetnosti. Već godinama, uz profesionalni rad u audiovizualnom sektoru, bavi se kulturnim menadžmentom te obrazovanjem u području filma i televizije, a odnedavno i u području videoigara. Dekan je Akademije dramske umjetnosti u Zagrebu te voditelj projekta *Edu4Games – Izrada standarda zanimanja i kvalifikacija te novih studijskih programa za područje dizajna i razvoja videoigara*.

Educator, professional in the audiovisual sector, manager in the field of culture and art. For many years, he has been involved in cultural management and education in the field of film and television, and, more recently, in the field of video games. As the Dean of the Academy of Dramatic Art, University of Zagreb, he currently manages the project "Edu4Games – Development of occupational and qualification standards, and new study programs in the field of video game design and development."



Mario Čelan

U najzapadniji slavonski grad Novsku doveo je prva europska sredstva i pokazao koje mogućnosti nude EU fondovi. Od zacrtanog plana ne oduštaje te je od Novske napravio središte *gaming* industrije kroz poduzetnički inkubator PISMO. Na poslu je uvjek zaokupljen inovacijama i novim poduzetničkim uspjesima, a isto vrijedi i za slobodno vrijeme, kad igra nogomet. Naravno, virtualni koji mu puno bolje ide od onog na travi. Po struci je agronom, a s timom Razvojne agencije SIMORA, kojoj je na čelu, zaslužan je za najbolje projekte u Sisačko-moslavačkoj županiji.

He brought the first European funds to the westernmost Slavonian town of Novska and demonstrated what possibilities the EU funds could offer. He is not the one to give up, so he turned Novska into a gaming industry center, thanks to the entrepreneurial incubator PISMO. At work, his mind is always on innovations and new entrepreneurial achievements, and the same is true for his free time playing football. He is much better at VR football than the one on the grass. An agronomist by profession, he and his team at the SIMORA Regional Development Agency are responsible for the best projects in the Sisak-Moslavina County.

SPOTLIGHT ITALY

PANEL

17/11 | SRI/WED | 17:00 |
Talijanski institut za kulturu

jezik: talijanski, hrvatski /
language: Italian, Croatian

**simultani prijevod / simultaneous
interpretation**

**otvoreno za javnost
open to the public**



Talijanski institut za vanjsku trgovinu – ICE Agencija, u suradnji s Veleposlanstvom Italije u Hrvatskoj, Talijanskim institutom za kulturu i Industrijom ZFF-a, organizira panel pod nazivom **Spotlight Italy**. Na panelu će stručnjaci iz talijanske filmske industrije predstaviti audiovizualni sistem te iznimno vrijedne sheme manjinskih koprodukcija, ali i koproducijski forum **Kada istok susreće zapad** te koproducijsku shemu i radionice **RE-ACT**, s ciljem jačanja postojeće suradnje između audiovizualnih sustava dvaju zemalja.

The Italian Trade Agency in Zagreb, in cooperation with the Italian Embassy in Croatia, the Italian Cultural Institute and the ZFF Industry, is organizing a panel entitled **Spotlight Italy**, in which experts from the Italian film industry will present the audiovisual system and extremely valuable minority co-production schemes, as well as the co-production forum **When East Meets West** and the co-development funding scheme and workshops **RE-ACT**, in order to strengthen the collaboration and the existing links between the respective Italian and Croatian audiovisual industries.



Maria Giuseppina Troccoli

Voditeljica Odjela za film i AV sadržaj talijanskog ministarstva kulture. Vodila je aktivnosti vezane uz provedbu novih programa državne potpore, tj. selektivne sheme za produkciju filmskih i audiovizualnih djela, fiskalne poticaje, distribuciju i izložbe. Članica je ocjenjuvačkog odbora za sve bilateralne koproducijske fondove i talijanska predstavnica u Upravnom odboru IBERMEDIA-e. Na međunarodnoj razini, radi na sklapanju i obnavljanju koproducijskih sporazuma.

Head of the Cinema and Audiovisual Department of the Italian Ministry of Culture. She has carried out the activities related to the implementation of the new state aid supports, namely, selective schemes for production of film and audiovisual works, fiscal incentives, distribution and exhibitions. She is a member of the evaluation committee of all the existing bilateral co-development funds and the Italian representative on the IBERMEDIA Board. Her international activities include collaboration on creating and renewing co-production agreements.



Roberto Stabile

Voditelj međunarodnog odjela ANICA-e i koordinator audiovizualnog odjela Talijanskog instituta za vanjsku trgovinu. Uspostavio je mrežu *deskova* na glavnim svjetskim tržištima radi ostvarivanja i unaprijeđenja odnosa između Italije i međunarodnih institucija te ostalih sudionika u audiovizualnoj industriji. Koordinator je projekta Kina, s ICE-om i Odjelom za film i AV sadržaj talijanskog ministarstva kulture, s ciljem promicanja dijaloga i suradnje kineske i talijanske filmske industrije.

Head of the ANICA International Department & ITA Audiovisual Desks Coordinator. He has set up a network of information and representative desks in the major world markets for international audiovisual industry relations with Italy and has improved the relationships with international institutions. He is the coordinator of the China project, together with ITA and DGCA MIC, with the aim of promoting dialogue and cooperation between the Chinese and Italian film industries.



Alessandro Gropplero

Voditelj međunarodnih odnosa Audiovizualnog fonda FVG od 2007., zadužen za planiranje međunarodne strategije fonda i upravljanje raznim inicijativama kao što su koproducijski forum Kada istok susreće zapad, producentska radionica Ties That Bind Asia / Europe i koproducijska shema i radionice RE-ACT. Pohadao je program EAVE te je koordinator za Italiju i član odbora Eurodoca, član Europske filmske akademije i član programskog tima Međunarodnog tjedna kritike festivala u Veneciji.

Head of international relations of the FVG Audiovisual Fund since 2007. In this capacity, he has planned the international strategy of the fund and managed a variety of initiatives, such as When East Meets West Co-Production Forum, Ties That Bind Asia Europe Producers Workshop and RE-ACT Co-development Funding Scheme. He is an EAVE graduate, Italian national coordinator and board member of Eurodoc, member of the EFA and a member of the programming team of the Venice International Film Critics' Week.



Christopher P. Marcich

Proveo je 16 godina radeći za Vladu SAD-a. Tamo je kao pregovarač radio na pitanjima međunarodne trgovine i oblikovanju trgovinske politike SAD-a. Bio je pomoćnik trgovinskog predstavnika SAD-a za Evropu. Od 1995. do 2016. godine radio je kao predsjednik i koordinator međunarodnih poslova Američke filmske asocijacije (MPA). Od 2013. predsjednik je izvršnog odbora AGICOA-e, udruge audiovizualnih producenata i njihovih društava za upravljanje kolektivnim pravima. Godine 2019. izabran je za ravnatelja HAVC-a.

Chris spent 16 years working for the government of the United States. He worked as a negotiator on international trade issues and helped shape the U. S. trade policy. He was the Assistant U. S. Trade Representative for Europe. From 1995 until 2016, he served as president and international business coordinator for the Motion Picture Association (MPA). Since 2013, he has been President of the Executive Board of AGICOA, the association of audiovisual producers and their collective rights management groups. CEO of the Croatian Audiovisual Centre (HAVC) since 2019.



Ines Vasiljević

Diplomirala je likovnu umjetnost, glazbu i dramu na Sveučilištu u Torinu i produkciju na Centro Sperimentale di Cinematografia, gdje sada predaje filmsku produkciju. Radila je, među ostalim, za Oscarom nagrađeni Indigo Film i Groenlandia Group. Suosnivačica je produkcijske kuće Nightswim. Njezina filmografija uključuje naslove *LikeMeBack* (2018., Locarno FF), *Una Relazione* (2021., Dani Venecije), *La ragazza ha volato* (2021., Venecijanski filmski festival, Orizzonti Extra). Članica je Europske filmske akademije.

Graduated in Fine Arts, Music and Drama from the University of Turin and in Production from Centro Sperimentale di Cinematografia, where she now teaches film production. She has worked for the Oscar-winning Indigo Film and Groenlandia Group, among others. Ines co-founded the Nightswim production company. Her filmography includes the titles *LikeMeBack* (2018, Locarno FF), *Una Relazione* (2021, Venice Days), *La ragazza ha volato* (2021, Venice IFF, Orizzonti Extra). She is a member of the EFA.



Vanja Jambrović

Diplomirala je komparativnu književnost i filozofiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te produkciju na ADU, gdje i predaje. Radi kao filmska producentica u Restartu. Filmovi su joj prikazivani na festivalima Hot Docs, IDFA, DokLeipzig, FidMarseille i dr. Film *Srbenka* (2018.) Nebojša Slijepčevića bio je izabran među 15 najboljih dokumentarnih filmova, prema izboru EFA-e, te je osvojio nagradu Doc Alliance u Cannesu. Sudjelovala je na radionicama RE-ACT, EAVE, Producer on the Move, Emerging Producers i Eurodoc.

She graduated in comparative literature and philosophy at the Faculty of Humanities in Zagreb and in production at the Academy of Dramatic Art, where she now teaches. She works as a film producer at Restart. Her films have screened at Hot Docs, IDFA, DokLeipzig, FidMarseille, etc. She produced Nebojša Slijepčević's film *Srbenka* (2018), which was included in the 15 best documentaries selected by EFA and won the Doc Alliance Award. She has participated in workshops RE-ACT, EAVE, Producers on the Move, Emerging Producers and Eurodoc.



Tina Hajon, moderatorica / moderator

Magistrirala je AV produkciju na sveučilištu Roma Tre te se stručno usavršava na međunarodnim programima EAIVE i CICAE. Bila je članica odbora Europa Cinemas. Za Ministarstvo kulture RH i HAVC vodila je strateški nacionalni program digitalizacije hrvatskih nezavisnih kinoprikazivača temeljem kojeg je osnovana Kino mreža. Već 15 godina je na vodećim pozicijama Sarajevo Film Festivala. Kreativna je producentica talijansko-hrvatskog filma *Lavovi Visà Nicole Bongiorno*.

She holds a master's degree in AV production from Roma Tre University and has completed professional training programs EAIVE and CICAE. She was a board member of Europa Cinemas. She headed the strategic national program of the Ministry of Culture and the Croatian Audio-visual Centre, for the digitization of Croatian independent exhibitors, which served as the basis for establishing the Croatian Independent Cinemas Network. For the last 15 years, she has held leading positions in the organization of the Sarajevo FF. She is the creative producer of Italian-Croatian film *The Lions of Lissa* by Nicolò Bongiorno.

INDUSTRIJA MLADOST!

INDUSTRY YOUTH!

Radionica i Pitching forum

Workshop and Pitching Forum

 Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti

 FAKULTET
DRAMSKIH
UMJETNOSTI
Cetinje

 Univerza v Ljubljani
Akademija za gledališče, radio, film in televizijo

 MIDPOINT
INSTITUTE

 ŠESNIĆ &
TURKOVIĆ

 POSTER

 Sarajevo
Film Festival



U velikom programu Industrija ZFF-a objedinjeni su uglavnom edukativni programi usmjereni na zrelije filmske profesionalce, ali tu je i poseban program stipendiranja studenata nazvan Industrija Mladost!. U suradnji s filmskim akademijama iz regije, program dvoma studentima svake od akademija nudi sedmodnevne stipendije za praćenje festivala. Program Industrija Zagreb Film Festivala i šest filmskih akademija iz regije – iz Sarajeva, Ljubljane, Beograda, Cetinje, Skoplja i Zagreba – odabrali su 12 studenata i njihovih šest projekata koji će razvijati svoje kratkometražneigrane filmove na intenzivnim radionicama tijekom festivala.

ZFF Industry programs are usually focused on more mature film professionals. However, we also launched a separate program of student grants called Industry Youth!. In collaboration with film academies from the region, the program offers seven-day festival attendance grants to two students from each of the academies. In the collaboration between the Industry Program of Zagreb Film Festival and six academies from the region – from Sarajevo, Ljubljana, Belgrade, Cetinje, Skopje, and Zagreb – 12 students and their 6 projects have been selected to participate in the Program and develop their short fiction films in intensive preparatory workshops.

POLAZNICI I PROJEKTI PARTICIPANTS AND PROJECTS

Akademija dramske umjetnosti u Zagrebu (ADU)

Academy of Dramatic Art in Zagreb (ADU)

Petar Vukičević, Marta Bregeš (9 mjeseci / 9 Months)

Akademija za gledališče, radio, film in televizijo Ljubljana (AGRFT)

Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana (AGRFT)

Peter Bizjak, Kaja Horvat (*Slovenske bajke* / Slovenian Fairy Tales)

Akademija scenskih umjetnosti Sarajevo (ASU)

Academy of Performing Arts in Sarajevo (ASU)

Ismira Mašić, Adna Rizvan (*Mrtvi čvor* / Dead Knot)

Fakultet dramskih umjetnosti Beograd (FDU Beograd)

Faculty of Dramatic Arts in Belgrade (FDU Beograd)

Milica Spasojević, Lena Radulović (*Namrgodenost* / Grumpiness)

Fakultet dramskih umjetnosti Cetinje (FDU Cetinje)

Faculty of Dramatic Arts in Cetinje (FDU Cetinje)

Esma Sarić, Katarina Kastratović (*ON(a) / s(HE)*)

Fakultet dramskih umjetnosti Skoplje (FDU Skopje)

Faculty of Dramatic Arts in Skopje (FDU Skopje)

Kristijan Kostadinovski, Marija Grcheva (*Slikar* / The Painter)

POLAZNICI / PARTICIPANTS



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti

AKADEMIJA DRAMSKE UMJETNOSTI U ZAGREBU (ADU) ACADEMY OF DRAMATIC ART IN ZAGREB (ADU)

9 mjeseci / 9 Months

Petar Vukičević (redatelj / director), Marta Bregeš (montažerka / editor)

Film prati devet mjeseci u životu djevojke Ivone, koja se našla na životnoj prekretnici. Odvija se u devet scena, od kojih svaka označava jedan mjesec. Nakon prekida duge veze Ivona se seli, završava fakultet, udomljuje psa, pronalazi posao... Cijeli niz događaja pokrenut je spontanim prekidom trudnoće.

The film follows 9 months in Ivona's life, who finds herself at a turning point. It takes place in nine scenes, each representing one month. After ending a long relationship, Ivona moves, finishes college, adopts a dog, finds a job... A whole series of events is triggered by a miscarriage.



Petar Vukičević

Rođen je u Splitu 1995. Studij filmske i televizijske režije na ADU upisuje 2017. te je trenutno student druge godine diplomskog studija. Filmovi: *Povratak* (2021.), *Sparina* (ZFF 2020.), *Spirala* (2019.) i *Garin rog* (2019.).

Born in Split in 1995. In 2017, he enrolled in the film and television directing study programme at the Academy of Dramatic Art and is currently a second-year graduate student. Films: *Journey Home* (2021), *Sultriness* (ZFF 2020), *The Spiral* (2019) and *Garin Rog* (2019).



Marta Bregeš

Studentica diplomskog studija montaže na ADU. Kao montažerka radila je na kraćim igranim, dokumentarnim i komercijalnim projektima, a kao asistenta montaže na nekoliko dugometražnih igranih i dokumentarnih filmova. Autorica je više animiranih i eksperimentalnih filmova.

Graduate student of editing at ADU. She has worked as an editor on short fiction, documentary and commercial projects, and as an editing assistant on several feature films and documentaries. She is the author of several animated and experimental films.



Univerza v Ljubljani
Akademija za gledališče, radio, film in televizijo

AKADEMIJA ZA GLEDALIŠČE, RADIO, FILM IN TELEVIZIJO LJUBLJANA (AGRFT)

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION IN LJUBLJANA (AGRFT)

Slovenske bajke / Slovenian Fairy Tales

Peter Bizjak (redatelj / director), Kaja Horvat (producentica / producer)

Pilot epizoda za seriju kratkih animiranih slovenskih bajki namijenjena suvremenim platformama i uređajima kojima se koriste djeca. Same priče neće se modernizirati, već će se osvježiti posebnom tehnikom animacije, mješavom tzv. stripa u pokretu i animatika.

A pilot for a series of short animated Slovenian folk fairy tales. Made for platforms and devices used by the current generation of children. To make old stories fresh and engaging, a special animation technique, a mix of motion-comics and animatics, will be used.

**Peter Bizjak**

Redatelj i scenarist. Diplomirao je FTV režiju na AGRFT-u u Ljubljani. Dobitnik je nekoliko nagrada. Godinama radi kao pedagog na filmskim radionicama s polaznicima svih dobnih skupina.

Graduated from Film and Television directing at AGRFT in Ljubljana, Slovenia. Winner of several awards. Works as an educator at film workshops for all ages.

**Kaja Horvat**

Kaja je na početku svog poslovnog i kreativnog puta. Privlači je posao asistente produkcije zbog raznolikosti situacija i ljudi, dinamičnosti i brojnih izazova. Iskustvo i znanje stekla je tijekom studija na raznim filmskim festivalima, predavanjima, radionicama i dr.

Kaja is starting her professional and creative journey. She is attracted to the work of production assistant because it entails a diversity of situations and people, it is dynamic and full of challenges. During her studies, she has gained experience and knowledge at various film festivals, lectures, workshops, etc.

**AKADEMIJA SCENSKIH UMJETNOSTI SARAJEVO (ASU)
ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN SARAJEVO (ASU)****Mrvičvor / Dead Knot**

Ismira Mašić (scenaristica / screenwriter), Adna Rizvan (producentica / producer)

Amra (23) svim silama pokušava živjeti normalnim životom, boreći se s duhovima prošlosti, majčinom bolešću, krivnjom i sazrijevanjem. Njezin najveći strah ujedno joj je i najveća želja – otići kući i posjetiti majku. Jednog jutra, nakon svade s dečkom, Amra odlazi.

Amra (23) is desperately trying to lead a normal life, battling the ghosts of the past, her mother's illness, guilt and growing up. Her biggest fear is also her biggest wish - to go home and visit her mother. One morning, after an argument with her boyfriend, Amra leaves.

**Ismira Mašić**

Rodena je 1992. godine u Olovu. Nakon završetka gimnazije upisuje komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, gdje je odslušala preddiplomski studij. Po završetku studija upisuje dramaturgiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Trenutno je na završnoj godini.

Born in Olov in 1992. She completed her undergraduate studies in comparative literature at the Faculty of Philosophy in Sarajevo. After graduating, she enrolled in dramaturgy at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. She is currently in her final year of study.

**Adna Rizvan**

Studentica druge godine Odsjeka za produkciju i menadžment na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Stažira u sektoru produkcije u Alteatru Sarajevo te je direktorica kazališnog i studentskog festivala Postfest Sarajevo.

Second year student at the Department of Production and Management at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. She is a production department intern at Alteatar in Sarajevo, and the director of the student theatre festival, Postfest Sarajevo.



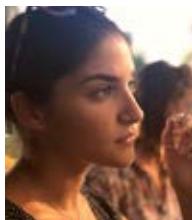
**FAKULTET DRAMSKIH UMETNOSTI
БЕОГРАД (FDU БЕОГРАД)
FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN
BELGRADE (FDU BEOGRAD)**

Namrgodenost / Grumpiness

Milica Spasojević (redateljica, scenaristica / director, screenwriter), Lena Radulović (producentica / producer)

Namrgodenost je, to zna svako dijete, jadno stanje duha bez jasnog početka ili smislenog i dostojanstvenog kraja. Uz to je i zarazna. Mrgodenje započinje Milica (8), koju potom slijede druga djeca, a onda i odrasli, sve dok ne dođemo do kuvara kreativca.

Grumpiness, familiar to every child, is a miserable state of mind, without a clear beginning or a meaningful ending. It is also contagious. Milica (8) is the first to start frowning, followed by the other children, and then the grown-ups, until we get to the creative chef.



Milica Spasojević

Rođena 1998. u Beogradu. Vodila je radionicu režije u Pionirskom domu u Ljubljani, u okviru projekta Liberty. Bila je članica žirija na Međunarodnom festivalu za mlade Giffoni. Svira gitaru, ukulele, klavir i violinu. Studentica je FTV režije na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu.

Born in Belgrade in 1998. She led a directing workshop at Pionirski dom in Ljubljana, as part of the project Liberty. She was a member of the jury at the Giffoni Film Festival. She plays guitar, ukulele, piano and violin. She is a student of FTV directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade.



Lena Radulović

Rođena 2002. Studentica je prve godine FTV produkcije na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Volontirala je na Bašta Festu, Međunarodnom filmskom i glazbenom festivalu Küstendorf, kazališnom festivalu u organizaciji FDU-a. Radila je kao asistentica u press sektoru na FEST-u i Beldocsu.

Born in 2002. First-year student of FTV production at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. She volunteered at the Bašta Fest, the Küstendorf International Film and Music Festival, a theatre festival organized by the FDA. She worked as a press office assistant at FEST and Beldocs.



**FAKULTET DRAMSKIH UMETNOSTI
ЦЕТИНЈЕ (FDU ЦЕТИНЈЕ)
FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN CETINJE (FDU CETINJE)**

ON(a) / s(HE)

Esmra Sarić (redateljica / director), Katarina Kastratović (producentica / producer)

U izoliranom selu na sjeveru Crne Gore, nakon Drugog svjetskog rata, Anka (12), njen brat (8) i otac (55) sahranjuju majku na seoskom groblju. Putem Anke ugleda ženu iz sela kako kamenom ubija novorođenče. Ta scena u njoj ostavlja dubok trag. Od drugih seljana saznaje kako je žena to učinila jer je rodila djevojčiću.

After World War II, in an isolated village in Montenegro, Anka (12), her brother (8) and their father (55) bury their mother in the village cemetery. Along the way, Anka sees a woman from the village killing a newborn with a stone and the scene leaves a deep mark on her. She later learns that the woman did it because the baby was a girl.



Esma Sarić

Diplomirala je FTV režiju u Sarajevu i trenutno je studentica magistarskog studija na Fakultetu dramskih umjetnosti Cetinje. Vodila je radionice filmske režije u BiH u organizaciji UN-a i Sveučilišta u Bogni. Radi kao koordinatorica za festivale i edukativne projekte za tvrtku Taskovski Films.

She graduated in FTV directing in Sarajevo and is currently a master's student at the Faculty of Drama in Cetinje. She has mentored film directing workshops in B&H organized by the UN and the University of Bologna. She works as a festival and educational projects coordinator for Taskovski Films.



Katarina Kastratović

Završila je preddiplomski studij FTV produkcije na FDU Cetinje. Pripravnica je produkcije na Radiju i Televiziji Crne Gore. Asistentica je produkcije na dokumentarnom filmu *Posljednji nomad* Biljane Tutorov i Petra Glomazića. Od 2019. do 2021. bila je izvršna direktorica producijske kuće KA Productions.

She completed her undergraduate studies in FTV production at FDA Cetinje. She is a production intern at the Radio and Television of Montenegro. She was a production assistant on the documentary *The Last Nomads* by Biljana Tutorov and Petar Glomazić. From 2019 to 2021, she was the CEO of KA Productions.



FAKULTET DRAMSKIH UMETNOSTI SKOPLJE (FDU SKOPLJE) FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN SKOPJE (FDU SKOPJE)

Slikar / The Painter

Kristijan Kostadinovski (redatelj, scenarist / director, screenwriter), Marija Grcheva (koscenaristica, montažerka / co-writer, editor)

Igor (23) je slikar koji ne uspijeva prodati svoje slike. Kada jedan kolektor pokaze zanimanje za njegov rad, napokon dobiva priliku dokazati se. Igor vjeruje kako će uspjeh postići jedino pod rizičnim utjecajem narkotika koji će mu pomoći naslikati njegovo najbolje djelo, ali će pritom izgubiti nešto važno.

Igor (23) is a painter who can't sell any of his paintings. When a collector shows interest in his work, he finally gets a chance to prove himself. Igor believes he will succeed only under the risky influence of narcotics, which will help him paint his best work, but make him lose something important in the process.



Kristijan Kostadinovski

Završio je srednju školu Lazar Lichenoski u Skoplju, gdje je maturirao na temu multimedijiskog dizajna. Voli filmsku umjetnost i student je druge godine filmske režije na Fakultetu dramskih umjetnosti u Skoplju.

He graduated from the Lazar Lichenoski Secondary School in Skopje with a degree in multimedia design. He loves film art and is a second year student of film directing at the Faculty of Dramatic Arts in Skopje.



Marija Grcheva

Nakon pet godina studija arhitekture, upisala je studij filmske i TV montaže na Fakultetu dramskih umetnosti u Skoplju. Uz montažu bavi se pisanjem, ilustracijom, stripovima i izradom storyboardova.

After five years of studying architecture, she enrolled in film and TV editing at the Faculty of Dramatic Arts in Skopje. In addition to editing, she writes, illustrates, comics and makes storyboards.

RADIONICA PITCHINGA

PITCHING WORKSHOP

**zatvoreno za javnost /
closed to public**



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti

MIDPOINT
INSTITUTE

U audiovizualnom sektoru postoji mnogo dobrih projekata, od kojih će samo neki biti realizirani. Prezentacija je stoga jedan od seleksijskih aparata. Nije riječ samo o retoričkim vještinama; za dobar pitch važno je izvrsno poznavanje vlastitog projekta: snažnih strana, slabosti, je li priča vodena likom ili fabulom i sl. Autor tako pokazuje budućim partnerima spremnost suočavanja s problemima ako ili kad nastanu. Osim poznavanja projekta, tu je vremenski okvir. Zato i postoji izraz *elevator pitch* koji se odnosi na kratko vrijeme prezentacije projekta i na činjenicu da treba znati zadržati pažnju.

In the audiovisual sector, there are numerous great projects, only some of which will see the light of day. Therefore, their presentation and packaging is key in the selection process. It is not only about excellent rhetorical skills; a good pitch demands that you know your project inside out. By doing so, the authors show their future partners that they are braced for trouble if, or when, it arrives. There is also a timeframe. Hence the expression "elevator pitch", which refers to the short duration of the presentation during which you have to know how to keep the audience's attention.

VODITELJI RADIONICA WORKSHOP COORDINATORS

Čedomir Kolar

Od 1991. godine producent je za producijsku kuću Noé u Parizu. Radio je na filmovima kao što su *Prije kiše* (1994.) Milče Mančevskog (nominacija za Oscara), *Ničija zemlja* (2001.) Danisa Tanovića (Oscar za najbolji film na stranom jeziku) i dr. Godine 2003. s Danisom Tanovićem i producentom Marcom Baschetom osnovao je producijsku kuću A.S.A.P. Films sa sjedištem u Parizu. Otad je producirao brojne filmove, među kojima je i *Fokstrot* Samuela Maoza (ZFF 2017.).

Since 1991, he has been a producer for Noé Productions in Paris. His credits include *Before the Rain* (1994) by Milcho Manchevski (Oscar nomination), *No Man's Land* (2001) by Danis Tanović (Oscar for Best Foreign Language Film), etc. In 2003 he started the Paris based production entity, A.S.A.P. Films, together with Danis Tanović and his fellow producer Marc Baschet. He has since produced many films, with *Foxtrot* (2017) by Samuel Maoz as one of the most recent ones (ZFF 2017).





Sibylle Kurz

Radila je u glazbenoj industriji, u području filmskih prava te nabave i distribucije. Posjeduje magisterij iz terapijskog *coachinga* i usmjerenje komunikacije. Od 1995. radi kao freelance trenerica komunikacije u umjetničkoj i kulturnoj industriji specijalizirana za umijeće *pitchinga*. Predaje na priznatim nacionalnim/međunarodnim filmskim školama, vodi međunarodne radionice *pitchinga* i seminar za tvrtke.

Sibylle has worked in the music industry, film licensing, and acquisition/distribution as a trained merchant. She has a postgraduate education in therapeutic coaching and focused communication. Since 1995, she has been freelancing as a communications trainer for the arts & culture industries, specialising in the art of pitching. She teaches at acclaimed national/international film schools, runs international pitching-workshops and inhouse-trainings.



David Pope

Savjetnik za scenarije, scenarist i edukator s međunarodnim iskustvom. Sudjelovao je s producentima i scenaristima nominiranim za Oscara i BAFTA-utjecajno filmskim fondovima. Najrecentniji filmovi su mu *Truth and Justice* (2019.) i *Take It or Leave It* (2018.). Konzultant/moderator je za Rotterdam Lab u CineMartu i suosnivač Stowe Story Labsa. Savjetnik je za scenarije na međunarodnim programima za MIDPOINT Institute.

A script consultant, screenwriter and training provider working internationally. He has collaborated with Academy Award and BAFTA nominated producers and screenwriters, as well as national film funds. Recent credits include *Truth And Justice* (2019), *Take It or Leave It* (2018). A consultant/moderator for the Rotterdam Lab at CineMart and a co-founder of Stowe Story Labs. Script consultant on international programs for MIDPOINT Institute.



Inja Korać

Diplomirala je na FPZG-u u Zagrebu i magistrirala produkciju na Medijskoj poslovnoj školi u Španjolskoj. Producentica je ZFF-ova programa Industrija, programska koordinatorica i selektorica Motovun Film Festivala te selektorka tinejdžerskog programa Beldocsa u Beogradu. Radila je kao voditeljica programa Dokukina, koordinirala je distribuciju Restart Label, a trenutačno vodi distribuciju Motovuna. Praksu je odradila u Londonu (Dogwoof). Vanjska je suradnica HRT-a. Članica HRUP-a.

She graduated from the Faculty of Political Science in Zagreb and holds an MA in Audiovisual Management from the MBS (Spain). Works for Zagreb FF as the Industry program producer, for Motovun FF as program coordinator and programmer, and for Beldocs as the teen program selector. Worked as programmer for Dokukino cinema and coordinated the Restart Label distribution. She is in charge of Motovun FF distribution. Works as an associate for Croatian Radiotelevision. Member of the Croatian Producers Association.

PITCHING FORUM INDUSTRije MLADOST!

20/11 | SUB/SAT | 11:00 |

Kazališna dvorana ADU

jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost

open to public



POSTER

Program Industrija Mladost! završava *pitching* forumom studentskih projekata. Mladi scenaristi i redatelji ondje će predstaviti svoje projekte međunarodnom panelu. Najbolji projekt dobit će nagradu u obliku korištenja usluga dvaju studija. Sudionici *pitchinga* imaju na raspolaganju sedam minuta za predstavljanje i sedam minuta za odgovaranje na pitanja.

The Industry Youth! program will conclude with a pitching forum for student projects in which young screenwriters and directors will be given the opportunity to present their projects to an international panel, who will reward the best project with services of their two studios. The pitching participants will have seven minutes for the presentation and seven minutes for Q&As.

Članovi panela / Panel members: Jovan Marjanović (direktor industrijskog odjela, Sarajevo FF / Head of Industry Sarajevo FF), Goran Turković (Studio Šesnić&Turković), Tom Vujnović (Poster)

Partneri programa i nagrade / Program partners granting awards:

Poster – savjetovanje, razrada projekta i tri dana rada u studiju na izradi postprodukcije slike / guidance, project development and three days of working in the studio on image post-production

Šesnić & Turković – izrada filmskog plakata / creation of the film poster

ČLANOVI PANELA PANEL MEMBERS

Tomislav Vujnović

Radio je na filmovima *Osmi povjerenik* (Zlatna arena za vizualne efekte), *The Show Must Go On* (Posebna Zlatna arena za vizualne efekte), *Sretno dijete, Što je muškarac bez brkova?*, *100 minuta Slave* i dr. Radi na digitalnoj restauraciji filmova iz fundusa Hrvatskog filmskog arhiva. Kao vanjski suradnik predaje kolegije Uvod u VFX i Vizualni efekti na ADU u Zagrebu.

He has worked on films *The Eighth Commissioner* (Golden Arena for Visual Effects), *The Show Must Go On* (Special Golden Arena for Visual Effects), *Happy Child*, *What Is a Man Without a Moustache?*, among others. He works on the digital restoration of films from the Croatian Film Archive and as a lecturer at the Academy of Dramatic Art in Zagreb, teaching Introduction to VFX and Visual Effects.

Poster

Studio za vizualne filmske efekte i animaciju. Tvrтku su početkom 2015. godine u Zagrebu osnovali animatori i producenti s višegodišnjim iskustvom. Poster radi 3D i klasičnu animaciju te nudi kompletну uslugu postprodukcije za filmove i reklame. Studio suraduje s filmskim produkcijama i oglašivačkim agencijama te donosi njihove kreativne ideje na ekran i filmsko platno.

Poster is a visual effects and animation company. The company was founded in Zagreb in early 2015 by experienced animators and producers. Poster does 3D and classical animation and offers a complete post-production service for films and ads. The company cooperates with film productions and ad agencies, bringing their creative ideas to small and big screens.



Goran Turković

Roden je u Zagrebu, gdje je diplomirao studij dizajna. S Markom Šesnićem osnovao je studio Šesnić & Turković za grafički dizajn. Svakom projektu pristupa s istom osnovnom misijom: pronaći kvalitetno kreativno rješenje koje će mu dati komunikacijsku snagu, dugovječnost te ga razlikovati od konkurenčije.

Born in Zagreb, where he graduated in Design from the School of Design at the Faculty of Architecture. Together with Marko Šesnić he founded the Šesnić&Turković Graphic Design Studio. He approaches each project with the same guiding mission – to find a quality solution that will lend it communicational strength, longevity and set it apart from the competition.

Šesnić&Turković

Studio je osnovan 2006. godine i otad djeluje na području grafičkog dizajna i vizualnih komunikacija. Studio radi na vizualnim identitetima, signalizacijama, dizajnu izložbi, štandova, publikacija, oglasa i promotivnih materijala te dizajnu za film. Šesnić & Turković potpisuju dizajn za više od 40 hrvatskih i stranih filmova u posljednjih deset godina i profilirali su se kao najjači autori na tom području u Hrvatskoj.

Founded in 2006 and ever since active in the field of graphic design and visual communications. Their projects include visual identities, sign-making, exhibition design, fair stands, publications, advertisements and promotional materials and film design. In the last ten years, the company has created design solutions for over forty Croatian and foreign films and has become the leading expert in the field in Croatia.



Jovan Marjanović

Član savjeta Sarajevo Film Festivala i direktor industrijskog odjela festivala. Od 2014. do 2016. godine bio je predsjednik Upravnog odbora Fondacije za kinematografiju Sarajevo. Od 2006. godine je nacionalni predstavnik Bosne i Hercegovine za Eurimages. Producirao je niz nagradivanih dokumentarnih, kratkih iigranih filmova te kao savjetnik surađuje s nekoliko međunarodnih filmskih institucija. Magistrirao je menadžment na londonskoj školi Cass Business School i predaje na Odsjeku za produkciju i menadžment Akademije scenskih umjetnosti u Sarajevu.

Sarajevo Film Festival Member of the Advisory Board and Head of CineLink Industry Days. He was President of the Board of Management of the Bosnian Federal Film Fund From 2014 to 2016. He has served as the National Representative of Bosnia and Herzegovina to Eurimages since 2006. Marjanović has produced a number of award-winning documentaries, shorts and feature films and consults for several international film institutions. He holds an MSc from the Cass Business School in London and teaches Film Business at the Academy of Performing Arts in Sarajevo.



MOJA PRVA VIDEOIGRA

HUB385

MY FIRST VIDEO GAME

Kreativna dječja radionica Creative Workshop for Children

13/11 | SUB/SAT | 10:00-13:00 | HUB385

14/11 | NED/SUN | 10:00-13:00 | HUB385

zatvoreno za javnost / closed to public



HUB385

Dom mlađih developerova, kreativaca, inovatora i poduzetnika. Promiče inovacije, suradnju i razmjenu znanja. HUB35 organizira konferencije, radionice, susrete, programerske maratone (hackathone), panele, promocije novih proizvoda i razna događanja iz tehnologije, komunikacija i inovacija. Platforma za sve željne novih znanja i prilika za zajednički rad na raznim tehnološkim projektima.

A home to young developers, creative souls, innovators, and entrepreneurs. It promotes innovations, collaboration, and the exchange of all knowledge. They organize conferences, workshops, meetups, hackathons, panels, new product promotions, and other events in the areas of technology, communication and innovation. As a supportive platform, HUB35 connects all people interested in gaining new knowledge and opportunities for collaborating on various technological projects.

Dječja radionica programiranja namijenjena je mladima od 7 do 13 godina. Cilj joj je djeci približiti oву vještina i naučiti ih kako nastaju videoigre. U po- dučavanju se koristi jednostavan softver za izradu igara koji omogućuje kom- biniranje vizualnih i zvučnih elemenata u interaktivnu cjelinu. Polaznici će naučiti koristiti sve popularniju metodu učenja programiranja, MIT Scratch. Riječ je o tehnički namijenjenoj djeci i početnicima, a razvijena je na sveučili- štu MIT. Po završetku radionice, polaznici će samostalno izraditi jednostavnu igru.

Prijave se primaju do popunjavanja mjesta na mail industry@zagreb-filmfestival.com.

Svi sudionici na radionicu trebaju ponijeti vlastita prijenosna računala.

A programming workshop for kids aged 7 to 13, intended to teach the participants how to make their own video games. The workshop employs a simple software for creating video games that allows us to combine visual and sound elements into an interactive whole. The participants will get a handle on the increasingly popular tool for learning programming, MIT Scratch. It is a piece of technology intended for kids and beginners developed at MIT. At the end of the workshop, the participants will create their own video game.

Niko Tilić

Diplomirala je 2016. godine na FER-u. Tijekom studija aktivno je sudjelovala u radu udruge Programerko, za koju je osmisila i vodila radionice programiranja namijenjene osnovnoškolskom uzrastu. Aktivno se bavi popularizacijom STEM područja, s naglaskom na programiranju i matematici, te sudjeluje u brojnim aktivnostima kojima se djeci nastoje približiti ove vještine. U sklopu promocije dječjih filmova, 2017. godine osmisila je i vodila Kokov tajni klub detektiva, projekt koji je putem radionica programiranja i kriptografije nasto- jao djeci približiti STEM discipline. Od 2017. godine radi u agenciji za digitalno oglašavanje Izone.

Nika Tilić graduated from the Faculty of Electrical Engineering and Computing, FER. During her studies she was active in the association Programerko, where she devised and held programming workshops for primary school kids. She actively promotes STEM fields of expertise, especially programming and mathematics, and often participates in popular science activities for children. In 2017, as part of the strategy for children's films promotion, she devised and organized "Kokov tajni klub detektiva," a project devised to attract children to STEM disciplines through programming and cryptography workshops. Since 2017, she works at the digital marketing agency, Izone.

OD KINA DO UČIONICE: METODIKA NASTAVE KRATKOMETRAŽNOG FILMA

FROM CINEMA TO CLASSROOM: SHORT FILM TEACHING METHOD Radionica / Workshop

21/11 | NED/SUN | 13:00 – 17:00 | Urania

zatvoreno za javnost / closed to public

Radionički program posvećen metodici nastave kratkometražnog filma. Sudionicima će se na primjerima kvalitetnih filmskih naslova i uz teorijsku podlogu pružiti metodički alati kojima će moći organizirati tematski školski sat. Osim za predavače hrvatskoga jezika, program je pogodan za nastavnike likovne kulture i povijesti umjetnosti, odgajatelje, školske knjižničare, studenete nastavničkih studija i sve odgojno-obrazovne djeplatnike koji se u svome radu bave filmom i medijima. Cilj ovog programa KinoKino Festivala je izgradnja dugoročne suradnje audiovizualnog i odgojno-obrazovnog sektora kako bi se povećala kvantiteta i kvaliteta filmske nastave, kao i stručnog usavršavanja za filmsku umjetnost i medijsku kulturu. Predavači su stručnjaci u području razvoja filmskog obrazovanja i filmske pismenosti, **dr. sc. Ana Đordić i Uroš Živanović**.

Prijave se primaju do 14. 11. putem [online obrasca na mrežnim stranicama www.kinokino.hr](#).

A workshop programme dedicated to the methodology of teaching short film in the classroom. Using examples from accomplished film titles and the theoretical framework, the participants will acquire a methodological tool they can apply in organizing a film-themed school lesson. The programme is suitable for Croatian language, as well as art and art history teachers, early educators, school librarians, students of didactics and methodology studies and all training and education professionals using film and media in their work. The aim of this KinoKino festival programme is building a long-term cooperation between the audiovisual and educational sector, in order to raise the quality and quantity of film-related classroom content and the level of professional training in cinematic art and media culture. The lecturers are experts in the field of cinematic education and film literacy, **Ana Đordić, PhD and Uroš Živanović**.



Ana Đordić

Diplomirala je kroatistiku i filozofiju te doktorirala filmologiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Nastavnica je hrvatskog jezika i filmske umjetnosti u XIII. gimnaziji. Suosnivačica je edukativnog programa HFS-a Filmska naSTAVa. Predaje na Školi medijske kulture „dr. Ante Peterlić“ te je članica selekcijske komisije Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala. Predaje medijsko-filmološke kolegije na Učiteljskom fakultetu u Zagrebu.

She graduated in Croatian Studies and Philosophy and received her doctorate in Film Studies from the Faculty of Humanities in Zagreb. She teaches Croatian language and film art at the XIII Gimnasium secondary, as well as media and film studies at the Faculty of Teacher Education. She co-founded the HFS Filmska naSTAVa educational program. She teaches at the School of Media Culture "Dr. Ante Peterlić" and sits on the Youth FF and the Four River FF selection committee. She teaches media and film studies at the Faculty of Teacher Education in Zagreb.



Uroš Živanović

Diplomirao je antropologiju i komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Bio je voditelj scenarističke platforme Palunko (HFS) pri kojoj je pokrenuo Scenarističku školu te uredio prvi hrvatski scenaristički udžbenik (Napiši scenarij, autorice dr. sc. Jasmine Kallay). Suosnivač je Saveza scena-rista i pisaca izvedbenih djela (SPID). Vodio je Projekt filmske pismenosti pri HAVC-u te bio jedan od autora Nacionalnog programa promicanja AV stvara-лаštva 2017. – 2021.

He graduated in anthropology and comparative literature from the Faculty of Philosophy in Zagreb. He ran the screenwriting platform Palunko (HFS), where he started the Screenwriting School and edited the first Croatian screenwriting textbook. He is a co-founder of the Croatian Screenwriters and Playwrights Guild (SPID). He ran the Film Literacy Project of the Croatian Audiovisual Centre and was one of the authors of the National Programme for Promotion of Audiovisual Creativity 2017-2021.

FILMSKA DRUŽENJA NA ZFF-U ZA FILMOFILE 54+

ZFF FILM CLUB FOR CINEPHILES 54+



Zagreb Film Festival i Mreža festivala Jadranske regije organiziraju radionicu filmske kritike za filmove starije od 54 godine. Sudionici iz Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Srbije i Crne Gore imat će priliku tijekom pet dana pratiti program festivala, s fokusom na program Mreže festivala. Uz projekcije, radio-nica će se sastojati od dnevnih sastanaka i rasprava o odgledanim filmovima. Na kraju festivala bit će objavljene kritike sudionika. Voditelj radionice je filmski kritičar i edukator **Nino Kovačić**.

The Zagreb Film Festival and the Network of Festivals in the Adriatic Region organize a film criticism workshop for film lovers over the age of 54. For five days, participants from Croatia, Bosnia and Herzegovina, Serbia and Montenegro will have the opportunity to follow the festival program, with a focus on the Network of Festivals program. In addition to screenings, the workshop will consist of daily get-togethers and debates about the films they have watched. At the end of the festival, the participants' reviews will be published online. The workshop mentor is film critic and educator **Nino Kovačić**.

Nino Kovačić

Nino Kovačić je freelancer s respektabilnim iskustvom u kulturi i medijima, programski i producentski suradnik filmskih festivala (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, DHF...). Kao filmski edukator vodi radionice filmske analize, ponajprije za djecu i mlade. Filmsku kritiku i članke objavljuje u stručnoj periodici (Filmonaut, Hrvatski Filmski Ljetopis...), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma...) te na Trećem programu Hrvatskog radija. Član je Hrvatskog društva filmskih kritičara i međunarodnog FIPRESCI-ja.



Nino Kovačić is a freelance author, programming and production associate of different film festivals (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, Croatian Film Days, etc.). As a film educator he runs film analysis workshops, primarily for children and youth. He published film criticism and articles in professional periodicals (Filmonaut, Croatian Film Chronicle...), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma...) and at Channel 3 of the Croatian Radio. He is a member of the Croatian Society of Film Critics and FIPRESCI.

NAGRADA ALBERT KAPOVIĆ 2021.



ALBERT KAPOVIĆ AWARD 2021

Ivana Ivišić & Danijel Pek

Hrvatska udruga producenata dodjeljuje Nagradu Albert Kapović osobama koje su se istaknule u svome radu u području audiovizualne djelatnosti. Nagrada nosi ime utemeljitelja Hrvatske udruge producenata i Hrvatskog audiovizualnog centra, Alberta Kapovića, vizionara čijem djelovanju možemo zahvaliti napredak naše djelatnosti.

Ove godine povjerenstvo je jednoglasno odlučilo ravnopravno dodjeliti dvije nagrade: **Ivani Ivišić i Danijelu Peku**. Oboje su uvelike pridonijeli boljštu hrvatskog filma i audiovizualnih djelatnosti. Kao utemeljiteljica i dugogodišnja prva voditeljica Odjela za promociju i plasman Hrvatskog audiovizualnog centra, **Ivana Ivišić** postavila je temelje uspješne promocije i plasmana hrvatskog filma i hrvatskih filmskih djelatnika na međunarodnim filmskim festivalima i profesionalnim platformama. Iza producenta **Danijela Peka** su pak najveći ovogodišnji međunarodni festivalski uspjesi jednog hrvatskog filma, poglavito prestižna nagrada Zlatna kamera za najbolji debitantski film na ovogodišnjem filmskom festivalu u Cannesu za film *Murina* redateljice Antonete Alamat Kusijanović.

The Croatian Producers Association confers the Albert Kapović Award to people who have distinguished themselves in their work in the audiovisual sector. The award bears the name of the founder of both the Croatian Producers Association and the Croatian Audiovisual Centre, Albert Kapović, a visionary whose activities have advanced the profession.

This year, the award committee was unanimous in its decision to confer two awards of equal merit: to **Ivana Ivišić** and **Danijel Pek**. Both have made a significant contribution to the advancement of Croatian film and audiovisual activities. As the founder and long-time first Head of the Department of Festivals and Promotion of the Croatian Audiovisual Centre, **Ivana Ivišić** laid the foundations for the successful promotion and placement of Croatian film and Croatian film professionals at international film festivals and professional platforms, while producer **Danijel Pek** is credited with Croatian cinema's greatest international festival achievements of the year, including the prestigious Camera d'Or award for best debut film at this year's Cannes Film Festival for *Murina* directed by Antoneta Alamat Kusijanović.



Ivana Ivišić

Ivana Ivišić započela je svoju profesionalnu karijeru kao organizatorica filmskih i glazbenih festivala i događanja, radeći, između ostalih, na filmskim festivalima u Motovunu, Zagrebu, Sarajevu i Berlinu. Utemeljila je Odjel za promociju i plasman Hrvatskog audiovizualnog centra i vodila ga sve do 2013. godine. Nakon odlaska iz HAVC-a nastavila se baviti promocijom i distribucijom filmova na međunarodnim i svjetskim filmskim festivalima, produkcijom kratkih i dokumentarnih filmova te konzultantskim radom za program MEDIA EU.

Ivana started her professional career in the field of organization and production, working for film festivals in Motovun, Zagreb, Sarajevo and Berlin. She founded and until 2013 headed the Department of Festivals and Promotion of the Croatian Audiovisual Centre. Since 2013, she continued working as a promoter and distributor on the international festival circuit and has been involved in short and documentary film production and consulting for the EU MEDIA programme.



Danijel Pek

Danijel Pek je hrvatski televizijski i filmski producent. Studirao je produkciju na Akademiji dramske umjetnosti i politologiju na Fakultetu političkih znanosti te radio kao novinar i urednik na radiju i televiziji. Godine 2007. osniva Antitalent, produkcijsku tvrtku usmjerenu na film, televiziju i online sadržaj. Danijel je diplomant EAVE programa za producente te alumni Berlinale i Sarajevo Talentsa.

Danijel Pek is Croatian TV and film producer. He studied political science and film production in Zagreb and has professional experience as journalist in various radio and TV newsrooms in Croatia. In 2007 he founded production company Antitalent focused on film, TV and online content. He is EAVE graduate and Berlinale and Sarajevo Talents Alumni.

ZFF PUTUJE

ZFF TRAVELS

ZFF-ov putujući program i ove će godine proširiti djelić sjajne zeffefovske atmosfere izvan granica glavnoga grada. Paralelno sa zagrebačkom publikom, u odabranim filmovima uživat će publika u rekordnih 20 gradova diljem Hrvatske: Splitu, Korčuli, Puli, Velom Lošinju, Rijeci, Novoj Gradiški, Samoboru, Glini, Šibeniku, Bjelovaru, Dubrovniku, Velikoj Gorici, Varaždinu, Koprivnici, SOS Dječjem selu Ladimirevcu, SOS Dječjem selu Lekeniku, Prelugu, Slatini, Osijeku i Zadru.

Poslastice iz ZFF-ovog filmskog pinkleca su *Čovjek koji je prodao svoju kožu* iz glavnog natjecateljskog programa, *Nemirni* iz Ponovo s nama, prošlogodišnji pobjednik festivala, *Oaza, te Još samo malo* iz programa festivala KinoKino, koji se i ove godine održava paralelno s 19. izdanjem Zagreb Film Festivala.

Once again, ZFF's itinerant programme spreads a portion of its emblematic atmosphere further afield from the capital. Simultaneously with the audiences in Zagreb, select films will be available in record 20 towns in all corners of Croatia: Split, Korčula, Pula, Veli Lošinj, Rijeka, Nova Gradiška, Samobor, Gline, Šibenik, Bjelovar, Dubrovnik, Velika Gorica, Varaždin, Koprivnica, SOS Children's Village Ladimirevc, SOS Children's Village Lekenik, Prelug, Slatina, Osijek and Zadar.

The treats from ZFF's cinematic suitcase include: *The Man Who Sold His Back* from the main competition, *The Restless* from Together Again, last year's festival winner, *Oasis*, and *Any Day Now* from the KinoKino festival programme, this year again held at the same time as the 19th Zagreb Film Festival.



ČITAJ ŠTO GLEDAŠ

READ WHAT YOU WATCH
Radionica / Workshop



GODINA
CITANJA
2021

Radionica je namijenjena osnovnoškolskom uzrastu, a povezuje filmsku i književnu umjetnost. Cilj radionice je potaknuti djecu na kritičko promišljanje, probuditi njihov interes za čitanje i ponuditi im okvir za otkrivanje novih i kreativnih načina razumijevanja knjiga i filmova.

Radionica je podijeljena u dva dijela, a svaki se sastoji od projekcije filma, diskusije sa stručnim moderatorima i praktičnog zadatka. Zadatak je pročitati knjigu prema kojoj je snimljen film te napisati osrvt uz pomoć edukativne brošure. Tri najbolja rada bit će nagrađena paketom knjiga za mlađe i paketom ulaznica za projekcije po izboru u kinu Kinoteka. Proglašenje pobjedničkih rada održat će se u sklopu ovogodišnjeg KinoKino festivala.

Moderatori radionice su redateljica **Marina Andree Škop** i filmski kritičar **Nino Kovačić**, a filmovi koji će biti prikazani su *Pinokio* Mattea Garronea (Italija, Francuska) i *Uzbuna na Zelenom Vrhу* redateljice Čejen Černić Čanak (Hrvatska).

The workshop connecting cinematic art and literature is intended for primary school children, intended to encourage children to engage in critical thinking, rouse their interest in reading and offer a framework for discovering new and creative ways of interpreting books and films. The workshop is divided into two parts, with each part consisting of a film screening, discussion with expert moderators and a practical task. The task involves reading a book that has been adapted on film and writing a review with the help of the workshop brochure. The three best reviews will receive a package of books for young readers and a set of tickets for screenings of their choice at Kinoteka cinema. The winners will be announced at this year's KinoKino festival.

Workshop moderators are director **Marina Andree Škop** and film critic **Nino Kovačić**, while the films screened as part of the workshop will be Matteo Garrone's *Pinocchio* (Italy, France) and Čejen Černić Čanak's *The Mystery of Green Hill* (Croatia).



Marina Andree Škop

Producentica i redateljica koja se posljednjih deset godina bavi stvaranjem filmova i serija za djecu i mlade. Rođena je 1973. godine u Sarajevu, a u Zagrebu je diplomirala montažu na Akademiji dramske umjetnosti. Razvila je i producirala tri televizijske serije za djecu, koje su se prikazivale na Hrvatskoj radioteleviziji. Godine 2019. s Draženom Žarkovićem surežirala je znanstvenofantastični film za djecu *Moj dida je pao s Marsa*, koji se prikazivao u kinima sedam europskih zemalja i osvojio 14 festivalskih nagrada. Članica je Hrvatske udruge producenata i Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika.

Producer and director who has been making children's and youth films and series for the past ten years. Born in 1973 in Sarajevo, and holds a degree in editing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. She developed and produced three TV shows for children, which aired on the Croatian Radiotelevision. In 2019, together with Dražen Žarković she co-directed the children's SF film, *My Grandpa Is an Alien*, which had a theatrical distribution in seven European countries and won fourteen festival awards. She is a member of the Croatian Producers Association and the Croatian Freelance Artists Association.



Nino Kovačić

Nino Kovačić je freelancer s respektabilnim iskustvom u kulturi i medijima, programski i producentski suradnik filmskih festivala (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, DHF...). Kao filmski edukator vodi radionice filmske analize, ponajprije za djecu i mlade. Filmsku kritiku i članke objavljuje u stručnoj periodici (Filmonaut, Hrvatski Filmski Ljetopis...), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma...) te na Trećem programu Hrvatskog radija. Član je Hrvatskog društva filmskih kritičara i međunarodnog FIPRESCI-ja.

Nino Kovačić is a freelance author, programming and production associate of different film festivals (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, Croatian Film Days, etc.). As a film educator he runs film analysis workshops, primarily for children and youth. He published film criticism and articles in professional periodicals (Filmonaut, Croatian Film Chronicle...), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma...) and at Channel 3 of the Croatian Radio. He is a member of the Croatian Society of Film Critics and FIPRESCI.

KAKO SMANJITI VLASTITI OTPAD?

**HOW TO REDUCE
PERSONAL WASTE**
Radionica / Workshop

15/11 | PON/MON | 17:30 | online

**otvoreno za javnost
open to the public**



Ove godine započeli smo suradnju sa Zelenom akcijom i Okolišnim festivalom, a jedno od prvih događanja je radionica kako smanjiti vlastiti otpad. Iz godine u godinu raste svijest o klimatskoj krizi, zagadenju okoliša i održivim praksama. Unatoč tome, raste i količina otpada koju stvaramo. U Hrvatskoj smo tako, prema posljednjim dostupnim podacima iz 2019., u samo godinu dana proizveli vrtoglavih 444 kilograma otpada po glavi stanovnika. Kako je to moguće? Tko je za to odgovaran? Što možemo učiniti kao pojedinci i pojedinke? Kako možemo smanjiti otpad i negativan utjecaj na okoliš? Odgovore na ta, ali i brojna druga pitanja, dobit ćete na predavanju koje će održati **Ana Marija Mileusnić** iz Zelene akcije na platformi Zoom.

This year marks the beginning of our collaboration with Zelena akcija/Friends of the Earth Croatia and the Environmental Film Festival. One of the first events is a workshop on how to reduce personal waste. Awareness about the climate crisis, environmental pollution and sustainable practices increases year after year, yet so does the amount of waste we generate. According to the latest available data in 2019, in Croatia, we produced a staggering 444 kg of waste per capita in a single year. How is this possible, who is responsible, and what can we as individuals do about it? How can we reduce waste production and the negative environmental impact? Find out the answers to these and many other questions in the lecture presented by **Ana Marija Mileusnić** of Green Action, held at the Zoom platform.

FESTIVALI POD REFLEKTOROM

FESTIVALS IN THE SPOTLIGHT

Od samih početaka na ZFF-u njegujemo međufestivalsku suradnju. Za one koji ne mogu posjećivati baš sve velike svjetske festivale, ovaj program donosi festivalske velikane. Selektori deset europskih festivala biraju filmove za zagrebačku publiku. To su: Festival mediteranskog filma Split, Međunarodni filmski festival u Clermont-Ferrandu, Tampere Film Festival, Festival autorskog filma, Sarajevo Film Festival, Okolišni filmski festival, Filmski festival u Locarnu, Filmski festival Herceg Novi, Ljubljanski filmski festival i Međunarodni filmski festival u Sofiji. A tu je i jedan film iz naše mediteranske filmske mreže Kino Mediteran.

Since the very beginning of ZFF, we have nurtured cooperation between festivals. If you cannot attend all the major festivals in the world, this program brings major-league festivals to you. Selectors of ten European festivals choose films for the Zagreb audience. These are: Mediterranean Film Festival Split, Clermont-Ferrand Int'l Short Film Festival, Tampere Film Festival, Auteur Film Festival, Environmental Film Festival, Locarno Film Festival, Montenegro Film Festival, Ljubljana Int'l Film Festival, Sofia Int'l Film Festival. With the addition of one film from our Mediterranean film network, Kino Mediteran.



Program u cijelosti gledajte online na platformi kinoeuropa.hr
The program is available online, via the kinoeuropa.hr platform.



Međunarodni festival kratkometražnog filma u Clermont-Ferrandu

CLERMONT-FERRAND INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN

Concatenation 2 – Olympic Game

Donato Sansone, IT, 2020, 1'

Koktel za Mazel Tov / Mazel Tov cocktail

Arkadij Khaet, Mickey Paatzsch, DE, 2020, 30'

Malabar

Maximilian Badier-Rosenthal, FR, 2020, 24'

Maalbeek

Ismaël Joffroy Chandoutis, FR, 2020, 16'

Plivač / Swimmer

Jonatan Etzler, SE, 2020, 13'

Soba s pogledom / Room With a View

Jonathan Debrouwer, Arthur Harel, Marine Bruttin, FR, 2020, 5'

Festival u Clermont-Ferrandu referentno je mjesto za ljubitelje filma, mlade autore i filmsku industriju. Više od 40 godina široj publici predstavlja uzbudljive kratke filmove u glavnim natjecateljskim programima i raznim tematskim sekcijama. Drago mi je predstaviti ovaj program na ljubazni poziv ZFF-a. Nadam se da ćete uživati u presjeku kojim vam želimo pružiti uvid u naš vrlo otvoreni pristup kratkim filmovima, od eksperimentalnih do komedija, kao i njego-vim raznim programskim sekcijama.

Laurent Crouzeix, Glavni izaslanik Međunarodnog festivala kratkometražnog filma u Clermont-Ferrandu

Clermont-Ferrand Int'l Short Film Festival is a reference place for cinema lovers, emerging filmmakers and the film industry. For over 40 years, it has brought exciting short films to large audiences, through festival's main competitive programs and various other sections focusing on diverse themes. I am very happy to present this program at the kind invitation of the Zagreb Film Festival. I hope you enjoy this snapshot of the festival's very open approach to short films, from experimental to comedy, and its various programming sections.

Laurent Crouzeix, General Delegate, Clermont-Ferrand International Short Film Festival



Filmski festival u Locarnu

LOCARNO FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN

Caricaturana

Radu Jude, RO, 2021, 9'

Dihya

Lucia Martinez Garcia, CH, 2021, 10'

Dorothyni demoni / The Demons of Dorothy

Alexis Langlois, FR, 2021, 29'

Igre / Playtime

Simone Bozzelli, IT, 2021, 19'

Steakhouse

Špela Čadez, SI, DE, FR, 2021, 9'

Filmski festival u Locarnu je 2021. godine proslavio 74. izdanje. Ove je godine festival reorganiziran: Giona A. Nazzaro imenovana je novom umjetničkom direktoricom i osnovana su dva nova odbora -zaigrani i kratki film. Te promjene dovele su do novog pristupa odabiru filmova i stvaranja novih sekcija. Naslov u ovom programu sažetak su seleksijskog procesa koji traje sedam mjeseci, a tijekom kojeg pronalazimo radove koje smatramo najboljim i najinovativnijim dostignućima suvremenog kratkometražnog filma.

Enrico Vannucci, član seleksijske komisije programa Pardi di Domani Filmskog festivala u Locarnu

Locarno Film Festival celebrated its 74th edition in 2021. This year the festival went through a shuffle: Giona A. Nazzaro was appointed as new Artistic Director and two new committees – one for the features and one for the shorts – were formed. These changes led to a new selection approach and the creation of new sections. The titles in this programme summarise the selection work that has been done in order to find what we believe are the best, most surprising cinematic expressions of contemporary short filmmaking.

Enrico Vannucci, Member of the selection committee for Pardi di Domani, Locarno FF

FESTIVAL MEDITERANSKOG FILMA SPLIT



**MEDITERRANEAN
FILM FESTIVAL SPLIT**
podnaslovi / subtitles: EN, HR

Dragi prijatelji, čast mi je što vas i ove godine mogu pozdraviti i predstaviti program suradnje ZFF-a i Festivala mediteranskog filma Split. Posebno mi je zadovoljstvo što je ovo partnerstvo postalo tradicija: sedmi put se susrećemo uz filmove koji svoja premijerna prikazivanja imaju u Splitu i nekim od brojnih ljetnih kina čije programe vodimo. FMFS se afirmirao kao jedna od najkvalitetnijih i najpopularnijih kulturnih manifestacija na Jadranu te nas veseli što publika to prepoznaće. Od 2012. godine FMFS organizira Kino Mediteran.

Alen Munitić, direktor Festivala mediteranskog filma Split

Dear friends, once again, it is an honour to greet you and introduce the new instalment of the collaboration between ZFF and Mediterranean Film Festival Split. I am very pleased that this partnership has become a tradition, as we come together to bring you the films that had their Croatian premieres in Split or at one of the summer cinemas with our programming. We are proud to say that MMFS has affirmed itself as one of the most popular cultural events on the Adriatic coast. Since 2012, MFJS is in charge of organizing Kino Mediteran.

Alen Munitić, Director of Mediterranean Film Festival Split

Svijet poslije nas

The World After Us

Louda Ben Salah-Cazanas,
FR, 2021, 85'



Labidi je mladi pariški pisac koji nakon velikog uspjeha s kratkom pričom pokušava objaviti svoj prvi roman. Živi u maloj sobi s najboljim prijateljem Aleksejem, a kao dostavljač hrane zaraduje tek dovoljno za preživljavanje. Kada upozna studenticu Elisu iz Lyona, zaljubljuje se i pokušava je osvojiti po svaku cijenu. Dok njegova ljubav prema Elise raste, Labidi sve teže pronalazi balans između pokušaja pisanja, preživljavanja i ljubavi na daljinu. Film je premijerno prikazan u programu Panorama Međunarodnog filmskog festivala u Berlinu.

Labidi is a struggling young writer trying to publish his first novel, after the initial success with a short story. While he lives in a small room with his roommate and best friend Aleksei, delivering food on his bike to get by, he meets Elise, a young student from Lyon. As his love for Elise grows, Labidi will soon be confronted with the realities of everyday life at the expense of his writing. The film premiered in the Panorama section at Berlinale.

KINO MEDITERAN



podnaslovi / subtitles: EN, HR

Kino Mediteran je projekt revitalizacije kina u Dalmaciji čiji je cilj oživjeti kinodvorane i dovesti filmove u manje sredine diljem Dalmacije gdje su kina odavno zatvorena. Programski fokus Kina Mediteran nezavisni su filmovi europske i svjetske kinematografije i programi za djecu i mlade, a naš programski „potpis“ karakteriziraju mali, topli i kvalitetni filmovi. Ove godine za vas izdvajamo *Noć kraljeva*, intrigantnu dramu inspiriranu redateljevim sjećanjem na zloglasni zatvor La Maca u kojem je kao dijete posjećivao majku, političku zatorenicu.

Alen Munitić, direktor Festivala mediteranskog filma Split

Kino Mediteran is a cinema revitalization project around Dalmatia with the aim of bringing to life old film theatres and offer film programs in smaller communities across Dalmatia where cinemas have long been closed. The program focuses on independent films from Europe and the world, as well as programs for children and young people. This year, we present *Night of the Kings*, an intriguing drama inspired by the director's childhood memories of La Maca prison, where he used to visit his mother, a political prisoner.

Alen Munitić, Director of Mediterranean Film Festival Split

Noć kraljeva

Night of the Kings

Philippe Lacôte, FR,
CI, CA, SN, 2020, 93'



Mladić stiže u La Macu, zatvor smješten usred šume Obale Bjelokosti kojim upravljaju zatorenici. Odmah po dolasku, zatvorski glavešina ga odabire da tijekom nadolazeće noći crvenog mjeseca – u skladu sa starom zatvorskom tradicijom – ostalim zatvorenicima ispriča priču. Saznavši kakva ga sudbina čeka nakon završetka priče, počinje pripovijedati o mističnom životu legendarnog odmetnika Zama Kinga, trudeći se da priča potraje do zore... Ova dinamična i vizualno impresivna drama premijerno je prikazana na Međunarodnom filmskom festivalu u Torontu.

A young man is sent to La Maca, a prison in the middle a forest on the Ivory Coast, ruled by its inmates. As tradition goes, with the rising of the red moon, the prison Boss designates him to be the storyteller to the other prisoners for the night. Learning what fate awaits him once the story is over, he begins to narrate the mystical life of the legendary outlaw named Zama King and decides to make the story last until dawn. This dynamic and visually impressive drama premiered at the Toronto International Film Festival.



Sarajevo Film Festival

Izbor filmova iz BiH programa /
Selection of films from BH Program

podnaslovi / subtitles: EN

Atanasija

Boško Krijaš, BiH, 2021, 26'

Bjelko

Almir Zoletić, BiH, 2021, 27'

Izolacija / Isolation

Kristina Jeličanin, Mia Avdagić, Ivo Kaunitz, Dženān Esko, Hana Babić, Laura Brunner, BiH, 2021, 29'

Kad jutro svane / When the Morning Dawns

Karmen Obrdalj, BiH, 2021, 23'

Točak života / Wheel of Life

Tamara Maksimović, BiH, 2021, 4'

Zašto ne zaplešete? / Why Don't You Dance

Isidora Ratković, BiH, 2021, 23'

Sarajevo Film Festival i ove će se godine predstaviti na ZFF-u filmovima mladih bosanskohercegovačkih autora. Ovom prilikom selektirali smo šest student-skih filmova s Akademije scenskih umjetnosti u Sarajevu i Akademije umjetnosti u Banjoj Luci. Pandemija COVID-19 utjecala je na sve sfere života, ali ne i na kreativnost mladih autora. U ovogodišnjoj selekciji gledateljima ZFF-a nudimo zanimljiv pregled najdinamičnije i najhrabrije ovogodišnje produkcije u BiH – studentskih filmova. Uživajte u novom izdanju ZFF-a uz ove kratke filmove.

Elma Tataragić, selektorica glavnog programa Sarajevo Film Festivala

Sarajevo Film Festival once again presents films by young authors from Bosnia and Herzegovina. On this occasion, we have selected six student films from the Academy of Performing Arts in Sarajevo and the Academy of Arts in Banja Luka. The COVID-19 pandemic affected all spheres of life, but it hasn't dampened the creativity of young authors. This year's selection presents an overview of the most dynamic and courageous works from B&H, the student film production. Enjoy the online edition of the ZFF with these shorts.

Elma Tataragić, Feature & Short Film Competitions Programmer, Sarajevo Film Festival



Festival autorskog filma

AUTEUR FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN

Kako sam pobedio lepk i bronzu / How I Beat Glue and Bronze

Vladimir Vulević, RS, DE, 2020, 30'

Kraj patnje (prijeđlog) / The End of Suffering (A Proposal)

Jacqueline Lentzou, GR, 2020, 14'

Prokrustova postelja / The Bed of Procrustes

Andrian Ćimparatel, RO, 2018, 17'

Temelji / Fundaments

Peter Cerovšek, SI, 2018, 22'

Festival autorskog filma već gotovo tri desetljeća trudi se lokalnoj publici predstaviti najbolja suvremena umjetnička filmska ostvarenja. U traganju za sveobuhvatnom i iskrenom slikom suvremenog čovjeka, ovaj kulturni festival trudi se u svoje programe uključiti radikalna ostvarenja mladih stvaralaca, koji mijenjaju tijekove autorskikh filmskih prostora. Predstavljamo vam izbor filmova iz programa Hrabi Balkan, selekcije posvećene pronalasku svježih, smjelih glasova u kinematografiji jugoistočne Europe.

Stefan Ivančić i Maša Seničić, selektori programa Hrabi Balkan, Festival autorskog filma

For almost three decades, the Auteur Film Festival has endeavoured to present the best of contemporary art films to the local audience. In search of a comprehensive and honest vision of contemporary life, this cult festival strives to include in its programs the radical achievements of young creators that affect the creative flows of the cinematic space. We present a selection of films from the Brave Balkans program, the selection focused on exploring fresh, bold voices of Southeast European cinema.

Stefan Ivančić & Maša Seničić, selectors for the Brave Balkans Competition, Auteur FF



Ljubljanski filmski festival

LJUBLJANA INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN

Kazneni udarac / Penalty Shot

Rok Biček, HR, SI, AT, 2021, 15'

**Posljednji dani patrijarhata /
The Last Days of Patriarchy**

Olmo Omerzu, SI, CZ, 2021, 16'

Sestre / Sisters

Katarina Rešek-Kukla, SI, 2020, 23'

Steakhouse

Špela Čadež, SI, DE, FR, 2021, 9'

Ljubljanski filmski festival najveći je slovenski filmski festival. Održava se u Ljubljani od 1990. godine. U sklopu svog programa festival prikazuje brojna ostvarenja iz Slovenije, svijeta i regije, s fokusom na manje poznate filmove koji rijetko imaju prilike doći do slovenskih kina. Tu su i retrospektivni programi, selekcije nezavisnih međunarodnih filmova i natjecanje kratkog filma. Veoma nam je drago da vam, u suradnji sa ZFF-om, možemo predstaviti neke od najzanimljivijih kratkih slovenskih naslova iz ovogodišnje selekcije.

Simon Pöpek, programski direktor Ljubljanskog filmskog festivala

The Ljubljana IFF is the biggest film festival in Slovenia, held in Ljubljana since 1990. The festival's program presents numerous works from Slovenia, the world and the region, with a focus on lesser-known films that rarely have the opportunity to reach Slovenian cinemas. It also includes retrospective programs, selections of independent international films and a short film competition. In collaboration with the ZFF, we are very pleased to be able to offer you some of the most interesting Slovenian shorts from this year's festival competition.

Simon Pöpek, Program Director, Ljubljana International Film Festival



Tampere Film Festival

podnaslovi / subtitles: EN

All Inclusive

Teemu Nikki, FI, 2019, 15'

**Dva tijela na plaži / Two Bodies
on a Beach**

Anna Paavilainen, FI, 2019, 15'

**Narodni radio – balade iz šumovite
zemlje / A People's radio – Ballads
From a Wooded Country**

Virpi Suutari, FI, 2021, 26'

Sirena u staklenci / Mermaid in a Jar

Malakias, FI, 2020, 6'

Tišina / Silence

Saara Hakkarainen, FI, 2020, 15'

Nije lako ovakvim programom predstaviti cijelu državu i njezine kratke filmove, pa ovo nipošto nije reprezentativni uzorak finske kinematografije. Komplikacija pred nama je ono što smatram zanimljivim, dobrim, a možda i tipičnim za nas Fince. Tri od pet filmova režirale su žene, što je karakteristično za finsku kinematografiju danas. Naime, posljednjih godina sve je veći broj redateljica koje iznose svoju viziju i daju novi pogled na svijet kojim je predugov dominirao jedan rod. Uživajte u filmovima!

Jukka-Pekka Laakso, direktor Tampere Film Festivala

It is not easy to present any country and its short filmmaking in one program, so this is by no means a representative example of Finnish cinema. This compilation presents what I find interesting, good, and perhaps even typical when it comes to us Finns. Three out of five films have been directed by women, something I consider representative of Finnish cinema. In recent years, there has been an increasing number of female filmmakers who bring their vision and new points of view to a world that has too long been dominated by one gender. Enjoy the films!

Jukka-Pekka Laakso, Director of Tampere Film Festival

FILMSKI FESTIVAL HERCEG NOVI



MONTENEGRO FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN, HR

Filmski festival Herceg Novi u kolovozu je 34. put publici na Kanli Kulji, tvrđavi Forte Mare i u Dvorani Park predstavio raznovrstan filmski program. Novost je nagrada Adriatic Audience Award, zajednički odabir Mreže festivala jadranske regije te me raduje da će i publika ZFF-a imati priliku vidjeti rezultat jedne divne suradnje regionalnih festivala. Herceg novski festival i ZFF surađuju više godina te, kroz prateće programe Industrije koji jačaju suradnju među filmskim profesionalcima, šire i jačaju vidljivost naših filmova i izvan granica regije.

Ivan Bakrač, selektor Filmskog festivala Herceg Novi

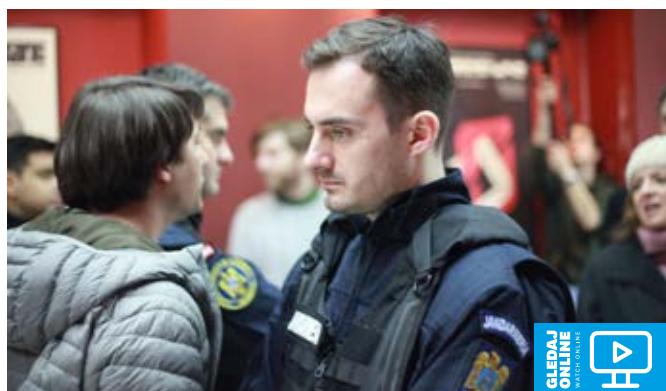
The 34th edition of the Montenegro FF presented a diverse film program at Kanli Kula, the Forte Mare Fortress and Park Hall. The novelty is the Adriatic Audience Award, the combined selection of the Network of Festivals in the Adriatic Region. I am happy that the ZFF audience will get to see the result of this wonderful collaboration between festivals in the region. For several years, MFF and ZFF have also been collaborating on accompanying Industry programs, expanding and strengthening the visibility of our films beyond the borders of the region.

Ivan Bakrač, Selector of Montenegro Film Festival

Polje maka

Poppy Field

Eugen Jebeleanu,
RO, 2020, 82'



Film prati borbu mladog rumunjskog policajca Kristija, koji pokušava pronaći ravnotežu između dva suprotna dijela svog identiteta: identiteta čovjeka koji radi u mačo hijerarhijskom okruženju i identiteta homoseksualne osobe, koji pokušava zadržati u tajnosti. U vrijeme kada mu u posjet stiže partner Hadi iz Francuske, Kristija pozivaju na intervenciju u kinu gdje je ultranacionalistička, homofobna grupa prekinula prikazivanje queer filma. Nakon što mu jedan od prosvjednika zaprijeti da će ga razotkriti, Kristijevu ponasanje izmiče kontroli.

Poppy Field follows the struggle of a young Romanian police officer, Cristi, who tries to find the balance between two apparently opposing parts of his identity: as a man working in a hierarchical macho environment and as a closeted gay man trying to keep his personal life a secret. While his long-distance French boyfriend, Hadi, is in town, Cristi is called in for an intervention at a movie theatre, where an ultra-nationalistic, homophobic group has interrupted the screening of a queer film. After one of the protesters threatens to out him, Cristi spirals out of control.

Velika dostignuća

Development

Nikola Vučinić,
ME, 2020, 21'



Istodobno apsurdno komična i veoma ozbiljna satira balkanskog mentaliteta koji se nalazi u sporoj i neprestanoj tranziciji. *Velika dostignuća* diplomski je film Nikole Vučinića, a priča je smještena u malo mjesto s ostarjelom populacijom, u kojem se otvara zabavni park. Tijekom otvaranja, onđe se nađe grupa izgubljenih pacijenata psihijatrijske bolnice. U bizarnom slijedu događaja, gradonačelnik biva zamijenjen psihičkim bolesnikom koji će zadatke obavljati jednako uspješno.

Equal parts absurdly comic and very serious satire of the Balkan mentality, which is undergoing a slow but steady transition. *Development* is Nikola Vučinić's graduation film, set in a small community with ageing population. When an amusement park opens in town, a group of patients from a psychiatric institution find themselves at the inauguration. What follows is a bizarre sequence of events in which the mayor is replaced by a mentally ill patient, who will perform the task with equal success.



Međunarodni filmski festival u Sofiji

SOFIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN

100% Mood

Dmitry Yagodin, BG, 2015, 4'

Mljekarica / Milkmaid

Ivan Bogdanov, BG, 2015, 3'

Dnevni zadaci / Tasks of the Day

Petya Zlateva, BG, 2019, 5'

Odeon

Boris Despodov, BG, 2015, 3'

Egzistencijalno / Existential

Natalia Atanasova,
BG, 2019, 5'

Plitka vena / Shallow Vein

Yoana Alexandrova,

BG, 2019, 6'

Iznad stvari / Above Things

Ina Nikolova, BG, 2019, 5'

Posljednji dan / The Last Day

Dalibor Rajninger,
BG, 2019, 5'

Ljubav u doba tu- rizma / Love in Time of Tourism

Vessela Dantcheva,
BG, 2020, 5'

Postindustrijski / Postindustrial

Boris Pramatarov, BG, 2015, 3'

Mali jutarnji zločin / A Petty Morning Crime

Asparuh Petrov, BG, 2015, 4'

Prirodni roman u 8 poglavlja / Natural Novel in 8 Chapters

Milen Vitanov, BG, 2012, 4'

Međunarodni filmski festival u Sofiji sa zadovoljstvom predstavlja odabir animiranih filmova inspiriranih poezijom suvremenih bugarskih pjesnika. Stvaranje kratkog filma dugotrajaj je i težak proces, a njegovo predstavljanje svijetu važan je trenutak. Jedna od misija našeg festivala je promicanje mladih talenata, stoga zagrebačkoj publikci s ponosom predstavljamo nekoliko bugarskih redatelja u usponu.

**Mira Staleva, zamjenica direktora Međunarodnog
filmskog festivala u Sofiji**

The Sofia International Film Festival is pleased to present a selection of short animated films based on poems by contemporary Bulgarian poets. Making a short film is a long, tough journey, and releasing it to the world marks an important moment. Therefore, we are happy to introduce the audience in Zagreb to these up-and-coming Bulgarian directors.

Mira Staleva, Deputay Director, Sofia International Film Festival

OKOLIŠNI FILMSKI FESTIVAL



ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN, HR

Okolišni filmski festival od 2014. godine organizira Aktivistička grupa Zelene akcije, s ciljem da se putem dokumentarnih i igranih filmova, kao i popratnog sadržaja, okolišne teme približe široj publici. Zanima nas sve, od sela na drugom kraju svijeta, malih akcija koje rezultiraju velikom promjenom, do međunarodnih ugovora iza zatvorenih vrata. Okolišna pravda obuhvaća ekološku, društvenu i ekonomsku pravdu te ih je za sustavnu promjenu kakvu zagovaramo nemoguće promatrati odvojeno.

Dora Sivka, koordinatorica Aktivističke grupe Zelene akcije

The Environmental Film Festival is organized by the Green Action Activist Group, with the aim of presenting environmental topics to a wider audience. From villages on the other side of the world, small actions that result in great change, to international agreements behind closed doors, we are interested in everything. Environmental justice encompasses environmental, social and economic issues, which are inextricable for the systematic change we advocate.

Dora Sivka, Coordinator of the Green Action Activist Grou

Neoštećene

The Undamaged

Miha Avguštin,
Rožle Bregar, Matič
Oblak, SI, 2018, 52'



GLEDAJ
ONLINE
WATCH ONLINE

Balkanski poluotok utočište je posljednjih europskih divljih rijeka, koje su stanište obilja divljih životinja i tvore zdrave ekosustave. Rijeke su „neoštećene“ – čiste, netaknute i neokaljane. No, s više od 2700 hidroelektrana, koje su planirane ili u izgradnji na Balkanu, korupcija i pohlepa uništavaju posljednje rijeke koje slobodno teku Europom. Pratite Balkan Rivers Tour, posadu kajakaša, filmaša, fotografa i prijatelja koji su odlučili zauzeti se za rijeke. Putujući 36 dana od Slovenije do Albanije, prelazeći kajacima 23 rijeke u šest zemalja, prosvjeduju protiv brana i pokazuju nam svijet tajnih rijeka Balkana.

The Balkan Peninsula is the refuge of Europe's last wild rivers, which sustain an abundance of wildlife and create healthy ecosystems. The rivers are "undamaged" – clean, untouched and untainted. But with more than 2,700 hydropower plants planned or under construction in the Balkans, corruption and greed are destroying the last free-flowing rivers in Europe. Follow the Balkan Rivers Tour, a crew of kayakers, filmmakers, photographers and friends taking a stand for the rivers. Traveling for 36 days from Slovenia to Albania, kayaking down 23 rivers in 6 countries, they protest the construction of dams, giving us a glimpse of the secret rivers of the Balkans.

POSEBNA PROJEKCIJA

SPECIAL SCREENING

A Perfect Love Story Where Nothing Goes Wrong or Does It...?

Emina Kujundžić, BA,
HR, 2021, 80', titlovi
/ subtitles: EN, HR

19/11 | PET/FRI | 22:00 |
TEATAR &TD



Ove godine u sklopu popratnih programa ZFF-a prikazujemo i jednu posebnu projekciju. debitantsko ostvarenje bosanskohercegovačke redateljice Emine Kujundžić, snimljeno u koprodukciji s Hrvatskom. ONA, bosanska umjetnica i feministica i ON francuski fotoreporter, žive u sivoj zimskoj bosanskoj realnosti. Jedne zore pod okriljem sarajevskog smoga napuštaju grad u svom *old-timeru*. Prošavši kroz tunel koji dijeli Bosnu i Hercegovinu nađu se u obojenoj ljetoj, sunčanoj hercegovačkoj realnosti. Njihova avantura sada može početi, no hoće li u tom raju na zemlji, na putu do mora njihova ljubav izdržati sve izazove?

This year, the ZFF side program brings you a special screening of B&H director Emina Kujundžić's debut, created in co-production with Croatia. SHE is a Bosnian artist and feminist, HE a French photojournalist and together they share the grey winter reality of living in Bosnia. One day at dawn, under the smog covered Sarajevo skies, they leave the city in their old-timer. Passing through the tunnel that separates Bosnia and Herzegovina, they find themselves in brightly sunny Herzegovina. Their adventure is about to start, but as they make their way to the seaside, will their love withstand the challenges of this paradise on earth?



Croatian
Audiovisual
Centre
Hrvatski audiovizualni centar



Kreativna
Europa
MEDIA



Kreativna
Europa
MEDIA

DKE – Ured MEDIA Hrvatske
CED – MEDIA Office Croatia



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti



Embassy of Italy
Zagreb



ITALIAN TRADE AGENCY
ICI - Agencia para la promoción del comercio italiano en el exterior e inversiones extranjeras



GOETHE
INSTITUT



društvo
hrvatskih
filmskih
redatelja



Univerza v Ljubljani
Akademija za gledališče, radio, film in televizijo



Festival
Mediteranskog
Filma Split



IMPRESSUM

Urednica kataloga
Catalogue Editor
Valentina Lisak

Prevoditeljica
Translator
Andrea Rožić

Lektorica
Proofreader
Ina Stupalo

Dizajn programske knjizice
Program book design
Pero Vojković

Za izdavača
Publisher
Zagreb Film Festival
Ulica grada Vukovara 35a
10000 Zagreb
info@zagrebfilmfestival.com
www.zff.hr

Naklada
Copies
1000

Tisk
Print
Kerschoffset
Ježdovečka 112
10250 Lučko, Zagreb

